



Ευρωπαϊός Διαμεσολαβητής

Ετήσια Έκθεση  
2014







Ευρωπαϊός Διαμεσολαβητής

Ετήσια Έκθεση  
2014



# Περιεχόμενα

<b>Εισαγωγή</b>	<b>4</b>
<b>1 Το 2014 με μια ματιά</b>	<b>6</b>
<b>2 Βασικά θέματα</b>	<b>7</b>
2.1 Διαφάνεια	7
2.2 Διαφάνεια στις δραστηριότητες των ομάδων άσκησης πίεσης	9
2.3 Διαφάνεια στα δεδομένα των κλινικών δοκιμών	11
2.4 Θεμελιώδη δικαιώματα	12
2.5 Θέματα δεοντολογίας	13
2.6 Συμμετοχή των πολιτών στη λήψη αποφάσεων στην ΕΕ	14
2.7 Προγράμματα και έργα χρηματοδοτούμενα από την ΕΕ	15
2.8 Πολιτική ανταγωνισμού της ΕΕ	17
<b>3 Πόσες αναφορές υποβλήθηκαν</b>	<b>18</b>
<b>4 Ποιους αφορούσαν οι αναφορές;</b>	<b>21</b>
<b>5 Σε τι αφορούσαν οι αναφορές;</b>	<b>22</b>
<b>6 Τα αποτελέσματα που επιτεύχθηκαν</b>	<b>23</b>
<b>7 Πώς χειριζόμαστε τις υποθέσεις</b>	<b>25</b>
<b>8 Συμμόρφωση προς τις προτάσεις της Διαμεσολαβήτριας</b>	<b>27</b>
<b>9 Σχέσεις με τα θεσμικά όργανα της ΕΕ</b>	<b>28</b>
9.1 Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο	28
9.2 Επιτροπή αναφορών	28
9.3 Ευρωπαϊκή Επιτροπή	29
9.4 Άλλα θεσμικά όργανα και οργανισμοί της ΕΕ	29
9.5 Η σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για τα δικαιώματα των ατόμων με αναπηρία	30
<b>10 Σχέσεις με δίκτυα</b>	<b>31</b>
<b>11 Πόροι</b>	<b>34</b>
11.1 Προϋπολογισμός	34
11.2 Χρήση των πόρων	34
11.3 Η ομάδα πίσω από τη Διαμεσολαβήτρια	35
<b>Πώς να επικοινωνήσετε με την Ευρωπαϊά Διαμεσολαβήτρια</b>	<b>36</b>



## Εισαγωγή

Emily O'Reilly  
Ευρωπαϊά Διαμεσολαβήτρια



Είναι ιδιαίτερη χαρά για εμένα να σας παρουσιάσω την Ετήσια Έκθεση 2014 του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή.

Αυτό το έτος υπήρξε ιδιαίτερα παραγωγικό για τον θεσμό του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή, καθώς άρχισε η υλοποίηση του νέου μας στρατηγικού σχεδιασμού, *Με ορίζοντα το 2019*, με περισσότερη εστίαση στα στρατηγικά ζητήματα της δημόσιας διοίκησης της ΕΕ, που επηρεάζουν εκατομμύρια ευρωπαίους πολίτες.

Με την ενίσχυση της προβολής και της σπουδαιότητας του έργου του θεσμού, στοχεύουμε στην επίτευξη μεγαλύτερου θετικού αντίκτυπου στη διαφάνεια και τη λογοδοσία των θεσμικών οργάνων και των οργανισμών της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕ) προς όφελος όλων των πολιτών και κατοίκων της ΕΕ.



#1



**EU Parliament  
Photo**



#EPhoto: Emily O'Reilly was today re-elected by the [@Europarl\\_EN](#) as [@EUombudsman](#) #EPenary ombudsman.europa.eu/home.faces



Η Emily O'Reilly επανεκλέχθηκε σήμερα Ευρωπαϊά Διαμεσολαβήτρια από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Το 2014 συμβάλαμε σε βασικές δημόσιες συζητήσεις σε επίπεδο ΕΕ, αξιοποιώντας περισσότερο την εξουσία μας για διεξαγωγή στρατηγικών αυτεπάγγελτων ερευνών. Διαπιστώσαμε θετικά αποτελέσματα όσον αφορά την έρευνά μας σχετικά με τη διαφάνεια των διαπραγματεύσεων για τη Διατλαντική εταιρική σχέση εμπορίου και επενδύσεων (TTIP). Ο Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής συμμετείχε επίσης στην κοινή προσπάθεια για την ενίσχυση της διαφάνειας στις δραστηριότητες των ομάδων άσκησης πίεσης στην ΕΕ. Διεξήχθησαν αρκετές έρευνες σχετικά με αυτό το ευρύ θέμα, συμπεριλαμβανομένης της σύνθεσης και διαφάνειας των ομάδων εμπειρογνομόνων της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και του φαινομένου «περιστρεφόμενων θυρών».

Επίσης, εξακολουθήσαμε να επιλύουμε σημαντικό αριθμό αναφορών από ιδιώτες, μέλη οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών, επιχειρήσεις και άλλα συμφέροντα, και παρείχαμε συνδρομή σε πολλούς ακόμη, αναζητώντας λύσεις στις δυσκολίες τους.

Στο τέλος του έτους είχα την τιμή να επανεκλεγώ ομόφωνα από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με τη στήριξη όλων των κύριων πολιτικών ομάδων. Δεσμεύτηκα εκ νέου να εργάζομαι ανεξάρτητα και δυναμικά για λογαριασμό των πολιτών της ΕΕ και να παρέχω συνδρομή στα θεσμικά όργανα της ΕΕ στο πλαίσιο των προσπαθειών τους για παροχή της καλύτερης δυνατής εξυπηρέτησης στους πολίτες και τους κατοίκους της Ευρώπης. ▶ #1  #1  #2

Θα εξακολουθήσω επίσης να συνεργάζομαι στενά με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, με τους εθνικούς και περιφερειακούς διαμεσολαβητές και με ολόκληρη την οικογένεια των διαμεσολαβητών.

Ελπίζω ότι θα διαβάσετε με ευχαρίστηση τη δεύτερη Ετήσια Έκθεσή μου.

Στρασβούργο, 16 Φεβρουαρίου 2015



Emily O'Reilly



#1

Η Emily O'Reilly επανεκλέχθηκε  
τη 16η Δεκεμβρίου 2014.  
<http://europa.eu/!YD98KJ>



#2



EP President

Congratulations to Emily O'Reilly for @EUOmbudsman re-election by @Europarl\_EN! Big majority is testament to her commendable work done

Συγχαρητήρια στην Emily O'Reilly για την επανεκλογή της ως Ευρωπαίας Διαμεσολαβήτριας από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο! Η μεγάλη πλειοψηφία μαρτυρά το αξιόπαινο έργο που έχει επιτελέσει.





## Κεφάλαιο 1

# Το 2014 με μια ματιά

Το 2014 ήταν ένα έτος πλούσιο σε γεγονότα για τον θεσμό του Ευρωπαϊκού Διαμεσολαβητή, καθώς δρομολογήθηκε η υλοποίηση του νέου στρατηγικού σχεδιασμού της Διαμεσολαβήτριας για αύξηση του αντίκτυπου, της προβολής και της σπουδαιότητας του έργου του θεσμού. Ακολουθούν μερικά από τα στοιχεία που ξεχώρισαν κατά τη διάρκεια της χρονιάς:







Όταν η Emily O'Reilly ανέλαβε καθήκοντα Ευρωπαϊάς Διαμεσολαβήτριας τον Οκτώβριο του 2013, ανακοίνωσε ότι θα έκανε χρήση της εξουσίας που διαθέτει για αυτεπάγγελτη έρευνα προκειμένου να ερευνήσει συστημικά προβλήματα στη διοίκηση της ΕΕ με πιο στρατηγικό τρόπο. Η Διαμεσολαβήτρια επιθυμεί να διασφαλίσει ότι το έργο του γραφείου της προσεγγίζει περισσότερο τους κύριους προβληματισμούς των απλών πολιτών και κατοίκων της Ευρώπης. Προς τον σκοπό αυτό, διόρισε Συντονιστή αυτεπάγγελτης έρευνας ο οποίος καθοδηγεί τις στρατηγικής σημασίας αυτεπάγγελτες έρευνες, σε συνεργασία με τους συναδέλφους, για άμεση και αποτελεσματική ανταπόκριση. Πολλές από τις υποθέσεις που παρατίθενται στην παρούσα ενότητα ως παραδείγματα κινήθηκαν αυτεπάγγελτα από τη Διαμεσολαβήτρια.

## 2.1 Διαφάνεια

Οι αναφορές σχετικά με την έλλειψη διαφάνειας στα θεσμικά όργανα της ΕΕ εξακολουθούν να βρίσκονται στην κορυφή του καταλόγου αναφορών προς την Ευρωπαϊά Διαμεσολαβήτρια. Εδώ και πολλά χρόνια ήδη, το 20 % έως 30 % των αναφορών που ερευνά το γραφείο της Διαμεσολαβήτριας αφορούν τη διαφάνεια. Τα συνηθέστερα ζητήματα διαφάνειας που εγείρονται είναι όσα σχετίζονται με την άρνηση των θεσμικών οργάνων να παρέχουν πρόσβαση σε έγγραφα και/ή πληροφορίες. Στον [Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της ΕΕ](#) κατοχυρώνεται για τους πολίτες το δικαίωμα πρόσβασης σε δημόσια έγγραφα.

Το 2014 η Ευρωπαϊά Διαμεσολαβήτρια κίνησε μια σειρά ερευνών σχετικά με την άρνηση των θεσμικών οργάνων να παρέχουν πρόσβαση σε βασικά έγγραφα της ΕΕ, οι οποίες είχαν θετικά αποτελέσματα. Κατά συνέπεια, η [Ευρωπαϊκή Επιτροπή](#) δημοσιοποίησε έγγραφα σχετικά με την προσχώρηση της Ελλάδας στη ζώνη του ευρώ, η [Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα](#) (ΕΚΤ) κοινοποίησε μια επιστολή που είχε αποστείλει στην ιρλανδική κυβέρνηση εν μέσω της οικονομικής κρίσης και η Επιτροπή γνωστοποίησε εσωτερικά έγγραφα σχετικά με την κοινή αλιευτική πολιτική της ΕΕ.

Η υπόθεση για την Ελλάδα, την οποία υπέβαλε ένας γερμανός δημοσιογράφος, αφορούσε έγγραφα σχετικά με τις ελληνικές εκθέσεις μετατροπής και με την αλληλογραφία μεταξύ των



#3



AsktheEU

@EUombudsman commends @EU\_Commission for publishing 140 documents on Greece's 2001 entry into the Eurozone. #EU #rti [ombudsman.europa.eu/en/press/release/faces/en/53411/html.bookmark...](https://ombudsman.europa.eu/en/press/release/faces/en/53411/html.bookmark...)

Η Ευρωπαϊά Διαμεσολαβήτρια επαινεί την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για τη δημοσιοποίηση 140 εγγράφων σχετικά με την προσχώρηση της Ελλάδας στη ζώνη του ευρώ το 2001.



#4

**Suzanne Lynch**

@EUombudsman Emily O'Reilly welcomes release of #ECB letter. "The letter should clearly have been released much earlier." #Trichetletter

Η Ευρωπαϊκή Διαμεσολαβήτρια, Emily O'Reilly, επικροτεί τη δημοσιοποίηση της επιστολής της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας. «Είναι σαφές ότι η επιστολή θα έπρεπε να είχε δημοσιοποιηθεί πολύ νωρίτερα».



#2

Η υπόθεση του Διαμεσολαβητή το 2014 σχετικά με την επιστολή της ΕΚΤ προς την Ιρλανδία.  
<http://europa.eu/!jt48hw>



#5

**European Movement**

.@EUombudsman: @EU\_Commission releases internal documents on Common Fisheries Policy: [ombudsman.europa.eu/en/press/release/faces/en/54519/html](http://ombudsman.europa.eu/en/press/release/faces/en/54519/html). bookmark... #EurMove

Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής:  
Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δημοσιοποιεί εσωτερικά έγγραφα σχετικά με την κοινή αλιευτική πολιτική.

υπηρεσιών της Επιτροπής και των ελληνικών αρχών, καθώς και μεταξύ των υπηρεσιών της Επιτροπής και αρχών άλλων κρατών μελών της ΕΕ. #3

Κατόπιν παρέμβασης της Διαμεσολαβήτριας, η Γενική Διεύθυνση προσδιόρισε 140 έγγραφα και τα κοινοποίησε όλα στον δημοσιογράφο. Η Διαμεσολαβήτρια επιδοκίμασε αυτή την ενέργεια, τονίζοντας πόσο σημαντικό είναι για τους ευρωπαίους πολίτες να κατανοούν πώς προκύπτουν οι σημαντικές αποφάσεις που επηρεάζουν τη ζωή τους, ιδιαίτερα σε περιόδους κρίσης.

Με επιστολή του προς τον ιρλανδό υπουργό Οικονομικών το 2010, ο τότε πρόεδρος της ΕΚΤ, Jean-Claude Trichet, κάλεσε την Ιρλανδία να αναλάβει επείγουσα δράση προκειμένου να προστατεύσει την χρηματοοικονομική της σταθερότητα. Όταν ένας ιρλανδός δημοσιογράφος ζήτησε να δει την επιστολή το 2011, η ΕΚΤ αρνήθηκε να την κοινοποιήσει. Η ΕΚΤ ισχυρίστηκε ότι έπρεπε να προστατεύσει τη χρηματοοικονομική σταθερότητα της Ιρλανδίας στο πλαίσιο σημαντικών πιέσεων της αγοράς και ακραίας αβεβαιότητας. #4

Η Διαμεσολαβήτρια κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η ΕΚΤ ορθώς δεν κοινοποίησε την επιστολή το 2011, την εποχή που ο δημοσιογράφος ζητούσε πρόσβαση. Το εν λόγω διάστημα η ΕΕ βρισκόταν εν μέσω οικονομικής κρίσης. Εντούτοις, είχαν παρέλθει τρία έτη και πλέον από την ημερομηνία αποστολής της επιστολής από την Τράπεζα. Εν τέλει, η ΕΚΤ ακολούθησε τη σύσταση της Διαμεσολαβήτριας για κοινοποίηση της επιστολής. Η Διαμεσολαβήτρια επισήμανε ότι η οικονομική κρίση προξένησε μεγάλες δυσκολίες στον ιρλανδικό λαό, καθώς και ότι οι πολίτες έχουν δικαίωμα να ενημερώνονται για την αλήθεια, όσο δυσάρεστη κι αν είναι. Εξακολουθεί να συνεργάζεται με την ΕΚΤ προκειμένου να βελτιώνει τις πολιτικές και πρακτικές της στους τομείς της διαφάνειας και της δεοντολογίας. ► #2



Σε μία άλλη υπόθεση διαφάνειας, ένας γερμανός ερευνητής υπέβαλε αναφορά στον Διαμεσολαβητή κατόπιν άρνησης της Επιτροπής να του παρέχει πλήρη πρόσβαση σε πρόταση για νέο κανονισμό σχετικά με την κοινή αλιευτική πολιτική. Η Επιτροπή ισχυρίστηκε ότι η πλήρης γνωστοποίηση θα μπορούσε να υπονομεύσει τη διαδικασία λήψης αποφάσεων που ακολουθεί. #5

Εν τέλει, η Επιτροπή ακολούθησε τη σύσταση της Διαμεσολαβήτριας για γνωστοποίηση των εγγράφων, ωστόσο μόνο αφού είχε επιτευχθεί συμφωνία σχετικά με μεταρρύθμιση της εν λόγω πολιτικής. Η Διαμεσολαβήτρια επικρότησε αυτό το αποτέλεσμα διασαφηνίζοντας παράλληλα ότι, σε μελλοντικές υποθέσεις, αναμένει από την Επιτροπή να παρέχει αμέσως πρόσβαση σε παρεμφερή έγγραφα.

## 2.2 Διαφάνεια στις δραστηριότητες των ομάδων άσκησης πίεσης

Οι Βρυξέλλες εξελίσσονται ταχέως στον δεύτερο σημαντικότερο κόμβο δραστηριοποίησης ομάδων άσκησης πίεσης στον κόσμο, μετά την Ουάσινγκτον. Επομένως, δεν αποτελεί έκπληξη το γεγονός ότι το έργο της Διαμεσολαβήτριας το 2014 επικεντρώθηκε ολοένα και περισσότερο στη διαφάνεια στις δραστηριότητες των ομάδων άσκησης πίεσης.

Υπό αυτό το πρίσμα, η Διαμεσολαβήτρια δρομολόγησε αυτεπάγγελα τρεις στρατηγικές έρευνες, δύο εκ των οποίων σχετίζονται με τις εν εξελίξει διαπραγματεύσεις για τη **Διατλαντική εταιρική σχέση εμπορίου και επενδύσεων (TTIP)**. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή διαπραγματεύεται τη συμφωνία για λογαριασμό της Ένωσης, βάσει σχετικής εντολής που έλαβε από το **Συμβούλιο της ΕΕ**. Εάν συναφθεί η συμφωνία ΕΕ-ΗΠΑ, θα δημιουργηθεί η μεγαλύτερη στην ιστορία ζώνη ελεύθερων συναλλαγών. Η TTIP θα διαμορφώσει μελλοντικούς κανόνες και πρότυπα σε τομείς όπως η ασφάλεια των τροφίμων, τα αυτοκίνητα, οι χημικές ουσίες, τα φάρμακα, η ενέργεια, το περιβάλλον και ο χώρος εργασίας.

Τον Ιούλιο η Διαμεσολαβήτρια ξεκίνησε την έρευνα σχετικά με την άρνηση του Συμβουλίου της ΕΕ να δημοσιοποιήσει τις οδηγίες που χρησιμοποιεί η ΕΕ για τη διαπραγμάτευση της TTIP. Ξεκίνησε επίσης να ερευνά τα βήματα που ακολουθούσε η Επιτροπή προκειμένου να διασφαλίσει διαφανή και δημόσια συμμετοχή στις διαπραγματεύσεις για την TTIP. Πριν από αυτό, η Διαμεσολαβήτρια είχε υποβάλει στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή ορισμένα μέτρα τα οποία θα μπορούσε να εφαρμόσει ώστε να είναι δυνατή η έγκαιρη δημόσια πρόσβαση στα έγγραφα της TTIP, καθώς και σε λεπτομέρειες των συναντήσεων με τους ενδιαφερόμενους. Υπήρχαν ανησυχίες για την άρνηση της κοινοποίησης εγγράφων, τη μη εξουσιοδοτημένη κοινοποίηση εγγράφων, τις καθυστερήσεις, καθώς και το ότι ορισμένοι ενδιαφερόμενοι είχαν καταφανώς προνομιακή πρόσβαση σε έγγραφα για την TTIP.  #6  #7

Τον Οκτώβριο το **Συμβούλιο δημοσίευσε τις εν λόγω οδηγίες**. Λίγο αργότερα, η **Επιτροπή ανακοίνωσε τα σχέδιά της για ενίσχυση της διαφάνειας** στις δραστηριότητες των ομάδων άσκησης πίεσης, υποσχόμενη να παρέχει μεγαλύτερη πρόσβαση και σε άλλα έγγραφα για την TTIP. Η Διαμεσολαβήτρια επικρότησε τα εν λόγω βήματα και ανακοίνωσε προτάσεις για τρόπους περαιτέρω ενίσχυσης της διαφάνειας των διαπραγματεύσεων για την TTIP. ► #3



**The Consumer Voice**

One step closer to transparency in #TTIP: @EUombudsman asks Council and Commission to publish more #TTIP documents [bit.ly/1xDudD8](http://bit.ly/1xDudD8)

Ένα βήμα πιο κοντά στη διαφάνεια σχετικά με την TTIP: Η Ευρωπαϊά Διαμεσολαβήτρια ζητά από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να δημοσιεύσουν περισσότερα έγγραφα για την TTIP.



**EU TTIP Team**

@YiorgosVa @EUombudsman @foeeurope we agree that the mandate should be published, too. Thx to @EUombudsman to recognise our hitherto effort

Συμφωνούμε στο ότι πρέπει να δημοσιευτεί και η εντολή. Θα θέλαμε να ευχαριστήσουμε την Ευρωπαϊά Διαμεσολαβήτρια που αναγνωρίζει την ως τώρα προσπάθειά μας.



#8



TI EU Office

.TI\_EU input published on @EUombudsman consultation on expert groups [bit.ly/1o5OAVd](http://bit.ly/1o5OAVd)

Οι παρατηρήσεις του Γραφείου της Διεθνούς Διαφάνειας στην ΕΕ δημοσιεύτηκαν στη διαβούλευση της Ευρωπαϊκής Διαμεσολαβήτριας σχετικά με τις ομάδες εμπειρογνομόνων.



#3

Αυτεπάγγελτη έρευνα της Ευρωπαϊκής Διαμεσολαβήτριας το 2014 σχετικά με την ενίσχυση της διαφάνειας για την TTIP. <http://europa.eu/!Nv47Fm>

Η τρίτη έρευνα αφορά τη **σύνθεση και τη διαφάνεια εκατοντάδων ομάδων εμπειρογνομόνων**, στις γνωμοδοτήσεις των οποίων στηρίζεται η Επιτροπή για την κατάρτιση νομοθεσίας και πολιτικής, σε ποικίλους τομείς, από φορολογικές και τραπεζικές υπηρεσίες έως οδική ασφάλεια και φάρμακα. Η Διαμεσολαβήτρια διεξήγαγε αρχικά δημόσια διαβούλευση προκειμένου να προσδιοριστεί πόσο ισορροπημένη είναι η εκπροσώπηση των σχετικών πεδίων εμπειρογνομοσύνης και συμφερόντων στις διάφορες ομάδες, εάν ο διορισμός μελών «λόγω προσωπικής αξίας» είναι προβληματικός και εάν οι ομάδες εργάζονται με όσο το δυνατόν περισσότερη διαφάνεια. #8

Ιδιαίτερο ενδιαφέρον παρουσιάζει η Γενική Διεύθυνση Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης της Επιτροπής (ΓΔ AGRI). Προχωρά στη συγκρότηση 14 ομάδων διαλόγου με την κοινωνία των πολιτών που θα λειτουργήσουν ως συμβουλευτικά όργανα για την κοινή γεωργική πολιτική. Η ΕΕ επενδύει το ένα τρίτο και πλέον του προϋπολογισμού της σε αυτόν τον κρίσιμη σημασίας τομέα πολιτικής. Ως εκ τούτου, η Διαμεσολαβήτρια εξετάζει τη σύνθεση των εν λόγω ομάδων, προκειμένου να διασφαλίσει την ισορροπημένη εκπροσώπηση σε αυτό το ευρύ φάσμα ομάδων συμφερόντων, οικονομικών και μη.

Η Διαμεσολαβήτρια συμμετέχει επίσης σε μια συζήτηση σχετικά με το **μητρώο διαφάνειας** της ΕΕ, το οποίο θεσπίστηκε με σκοπό να εισαγάγει περισσότερη διαφάνεια στη διαδικασία λήψης αποφάσεων της ΕΕ, καθώς και να δίνει στο κοινό τη δυνατότητα να γνωρίζει ποιοι προσπαθούν να επηρεάσουν τους αρμόδιους για τη λήψη αποφάσεων στην ΕΕ. Το μητρώο τηρείται από κοινού από το Κοινοβούλιο και την Επιτροπή. Επιχειρήσεις, γραφεία συμβούλων, αυτοαπασχολούμενοι σύμβουλοι, εμπορικές ενώσεις, ακαδημαϊκά ιδρύματα, ΜΚΟ, οργανώσεις που εκπροσωπούν θρησκευτικές κοινότητες ή τοπικές, περιφερειακές και δημοτικές αρχές, καθώς και άλλες ομάδες άσκησης πίεσης προς τα θεσμικά όργανα της ΕΕ, μπορούν να εγγραφούν οικειοθελώς στο μητρώο. Στο μητρώο έχουν γίνει 7 000 και πλέον τέτοιες εγγραφές.

Η Διαμεσολαβήτρια επαινέσε τον Frans Timmermans, πρώτο αντιπρόεδρο της Επιτροπής αρμόδιο για τη βελτίωση της νομοθεσίας, τις διοργανικές σχέσεις, το κράτος δικαίου και τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της ΕΕ, για τα σχέδιά του να εργαστεί για τη δημιουργία υποχρεωτικού μητρώου.



Frans Timmermans

Πρώτο αντιπρόεδρο της Επιτροπής αρμόδιο για τη βελτίωση της νομοθεσίας, τις διοργανικές σχέσεις, το κράτος δικαίου και τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της ΕΕ.



Επικρότησε επίσης την απόφαση της Επιτροπής της 1ης Δεκεμβρίου 2014, βάσει της οποίας όλα τα μέλη της Επιτροπής και τα ανώτερα στελέχη υποχρεούνται να δημοσιοποιούν όλες τις επαφές και τις συνεδριάσεις που πραγματοποιούν με ενδιαφερόμενους και ομάδες ειδικών συμφερόντων στον δικτυακό τόπο της Επιτροπής. Εντούτοις, η Διαμεσολαβήτρια επιθυμεί την εν τέλει θέσπιση του μητρώου διαφάνειας στο δίκαιο και όχι τη διατήρησή του στη μορφή της απλής διοργανικής συμφωνίας. Παρότρυνε επίσης [το Συμβούλιο να συμμετέχει στο μητρώο](#), και ενθάρρυνε την Επιτροπή να εισηγηθεί πολύ ισχυρότερα κίνητρα για τις ομάδες άσκησης πίεσης ώστε να εγγραφούν στο μητρώο, σύμφωνα με την πρακτική του Κοινοβουλίου.

## 2.3 Διαφάνεια στα δεδομένα των κλινικών δοκιμών

Το 2014 η Διαμεσολαβήτρια διαδραμάτισε καίριο ρόλο στον τομέα της διαφάνειας στα δεδομένα των κλινικών δοκιμών, συμβάλλοντας στη διαμόρφωση της ενεργητικής πολιτικής διαφάνειας του [Ευρωπαϊκού Οργανισμού Φαρμάκων](#) (EMA), την οποία θέσπισε τον Οκτώβριο.

Την τελευταία πενταετία, διεξήχθησαν από τον Διαμεσολαβητή πάνω από δέκα έρευνες σχετικά με την άρνηση του EMA να δημοσιοποιήσει έγγραφα αναφορικά με τον τρόπο ρύθμισης των φαρμάκων και χορήγησης των αδειών κυκλοφορίας τους, συμπεριλαμβανομένων σκευασμάτων για την αντιμετώπιση της πολλαπλής σκλήρυνσης, της ακμής, των βακτηριακών λοιμώξεων και της παχυσαρκίας. Ανταποκρινόμενος στην παρέμβαση της Διαμεσολαβήτριας, ο EMA δήλωσε έτοιμος να θεσπίσει μια ενεργητική προσέγγιση όσον αφορά τη διαφάνεια και το 2012 ανακοίνωσε μια νέα πολιτική, βάσει της οποίας παρεχόταν η ευρύτερη δυνατή δημόσια πρόσβαση στα δεδομένα των κλινικών δοκιμών.

Ωστόσο, το 2014, η Διαμεσολαβήτρια εξέφρασε την ανησυχία της όταν ο Οργανισμός φάνηκε να υπαναχωρεί σχεδιάζοντας να επιβάλει αυστηρές απαιτήσεις εμπιστευτικότητας, να περιορίσει την πρόσβαση στα δεδομένα με προβολή τους μόνο σε οθόνη, και να περιορίσει ευρέως τη χρήση των δεδομένων των κλινικών δοκιμών. Ο EMA τελικά εγκατέλειψε την πολιτική προβολής των δεδομένων μόνο σε οθόνη. Επομένως, έστω και με ορισμένες επιφυλάξεις, η Διαμεσολαβήτρια επικρότησε την απόφαση που έλαβε ο Οργανισμός τον Οκτώβριο του 2014 να δημοσιοποιεί αποτελεσματικά τις εκθέσεις των κλινικών δοκιμών που αφορούν αποφάσεις για φάρμακα από τον Ιανουάριο του 2015. Η Διαμεσολαβήτρια θα εξακολουθήσει να παρακολουθεί στενά τον τρόπο με τον οποίο ο EMA κοινοποιεί τα δεδομένα των κλινικών δοκιμών και να διασφαλίζει ότι πληροί τα υψηλότερα πρότυπα διαφάνειας. [#9](#)



#9



Ben Goldacre

#AllTrials @EUombudsman asks European Medicines Agency to explain bizarre redactions in trial reports. Vital battle. [ombudsman.europa.eu/en/cases/correspondence.faces/en/58319/html.bookmark...](https://ombudsman.europa.eu/en/cases/correspondence.faces/en/58319/html.bookmark...)

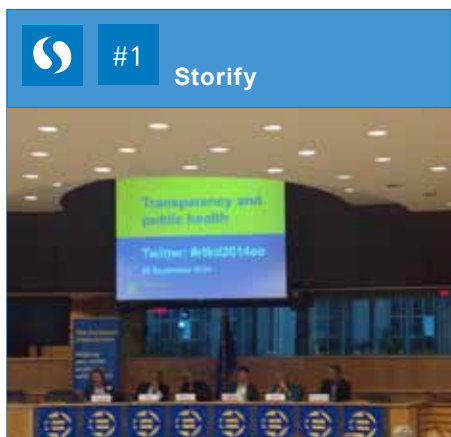
Η Ευρωπαϊά Διαμεσολαβήτρια ζητά από τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Φαρμάκων να εξηγήσει περιέργους περιορισμούς σε σχέση με τις εκθέσεις δοκιμών. Μια διαμάχη καίριας σημασίας.



Η εκδήλωση του Ευρωπαϊκού Διαμεσολαβητή για την Παγκόσμια Ημέρα για το Δικαίωμα στην Ενημέρωση 2014.  
<http://europa.eu/!QB36pM>

Επίσης, η Διαμεσολαβητρια **χαιρέτησε τον νέο κανονισμό της ΕΕ για τις κλινικές δοκιμές**, σύμφωνα με τον οποίο τα δεδομένα των κλινικών δοκιμών πρέπει να καθίστανται διαθέσιμα και ενδεχομένως να είναι προσβάσιμα στο διαδίκτυο. Συνεχάρη το Κοινοβούλιο και ιδιαίτερως την Glenis Willmott, βουλευτή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, καθώς και τους σκιώδεις εισηγητές, για τον επιτυχή συντονισμό της νομοθεσίας προς ένα πολύ θετικό αποτέλεσμα.

Η Διαμεσολαβητρια αφιέρωσε την καθιερωμένη εκδήλωση «Παγκόσμια Ημέρα για το Δικαίωμα στην Ενημέρωση» στη διαφάνεια στα δεδομένα των κλινικών δοκιμών. Η εκδήλωση είχε τίτλο: «*Transparency and public health — how accessible is scientific data?*» (Διαφάνεια και δημόσια υγεία — πόσο προσβάσιμα είναι τα επιστημονικά δεδομένα;) Η εκδήλωση πραγματοποιήθηκε στις 29 Σεπτεμβρίου στο Κοινοβούλιο, στις Βρυξέλλες. Στην εκδήλωση παρευρέθηκαν εκπρόσωποι του EMA, της Επιτροπής, του Κοινοβουλίου, γραφεία μελετών για δημόσιες υποθέσεις, επαγγελματίες του νομικού κλάδου, εκπρόσωποι του κλάδου, ΜΚΟ, δημοσιογράφοι, ερευνητές και ακτιβιστές, με συνολικό αριθμό συμμετεχόντων τα 150 άτομα. ▶ #4 #1



## Διαφάνεια και δημόσια υγεία: πόσο προσβάσιμα είναι τα επιστημονικά δεδομένα;

Η «Παγκόσμια Ημέρα για το Δικαίωμα στην Ενημέρωση» γιορτάζεται σε όλο τον κόσμο από τους υπέρμαχους του δικαιώματος πρόσβασης σε πληροφορίες. Φέτος, η Ευρωπαϊκή Διαμεσολαβητρια Emily O'Reilly εξέτασε το ζήτημα του πόσο διαφανή είναι τα επιστημονικά δεδομένα προς όφελος των ασθενών, των ιατρών και των ερευνητών.

## 2.4 Θεμελιώδη δικαιώματα

Στον τομέα των υποχρεώσεων της διοίκησης της ΕΕ για σεβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων, η Διαμεσολαβητρια κίνησε αυτεπάγγελα δύο βασικές στρατηγικές έρευνες το 2014. **Η μία από αυτές αφορά την προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων στην πολιτική συνοχής της ΕΕ.** Η Ένωση θέσπισε την εν λόγω πολιτική για τη δημιουργία ανάπτυξης και θέσεων εργασίας, για την αντιμετώπιση της κλιματικής αλλαγής και της ενεργειακής εξάρτησης, καθώς και για τη μείωση της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού στις λιγότερο ανεπτυγμένες περιοχές της ΕΕ. Τα **Ευρωπαϊκά Διαρθρωτικά και Επενδυτικά Ταμεία (ΕΔΕΤ)**, τα οποία διαχειρίζονται από κοινού η Επιτροπή και τα κράτη μέλη, παρέχουν συγχρηματοδότηση της πολιτικής. Η κατανομή κονδυλίων των ΕΔΕΤ ύψους άνω των 350 δισεκατ. ευρώ για την περίοδο 2014-2020, αντιστοιχεί στο ένα τρίτο και πλέον του προϋπολογισμού της ΕΕ για την εν λόγω περίοδο.

Ορισμένα από τα κονδύλια προορίζονται για παροχή βοήθειας στα πιο ευάλωτα μέλη της κοινωνίας, αλλά έχουν εγερθεί προβληματισμοί σχετικά με τον σεβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων κατά την υλοποίηση της πολιτικής. Για παράδειγμα, μήπως τα χρήματα χρησιμοποιούνται για την «ιδρυματοποίηση» των ατόμων με αναπηρία, αντί να δαπανώνται στην προσπάθεια ενσωμάτωσής τους; Στην εν λόγω έρευνα, η Διαμεσολαβητρια έθεσε τα ακόλουθα ερωτήματα: πώς εφαρμόζεται ο Χάρτης κατά την υλοποίηση

μπορεί η Επιτροπή να επιβάλλει κυρώσεις στα κράτη μέλη που δεν σέβονται τα θεμελιώδη δικαιώματα και μπορεί η Επιτροπή να αναστείλει τη χρηματοδότηση ή να ανακτήσει τα κονδύλια που δαπανήθηκαν κατά την παραβίαση των εν λόγω δικαιωμάτων; Η Διαμεσολαβήτρια κάλεσε επίσης τους συναδέλφους της από το [Ευρωπαϊκό Δίκτυο Διαμεσολαβητών](#) αλλά και από άλλους φορείς προστασίας δικαιωμάτων να διατυπώσουν παρατηρήσεις επί του θέματος. ▶ #5 [#10](#)

Μεταξύ 2006 και 2014, η ΕΕ ανάγκασε περίπου 13 000 μετανάστες από χώρες εκτός ΕΕ που δεν κατείχαν άδεια παραμονής στο έδαφός της να επιστρέψουν στις χώρες προέλευσής τους. Ο [Ευρωπαϊκός Οργανισμός για τη Διαχείριση της Επιχειρησιακής Συνεργασίας στα Εξωτερικά Σύνορα των Κρατών Μελών της ΕΕ \(Frontex\)](#) συντονίζει και χρηματοδοτεί κοινές επιχειρήσεις επαναπατρισμού (ΚΕΕ) σε συνεργασία με τα κράτη μέλη. Το 2013 η Διαμεσολαβήτρια κάλεσε τον οργανισμό να καθιερώσει έναν μηχανισμό αναφορών για ενδεχόμενες παραβιάσεις θεμελιωδών δικαιωμάτων που ανακύπτουν από το έργο του.

Η Διαμεσολαβήτρια επιτέλεσε το έργο της στον σημαντικό αυτόν τομέα το 2014 εξετάζοντας [πώς ο Frontex διασφαλίζει τον σεβασμό της ευημερίας των επαναπατρισθέντων κατά τη διάρκεια πτήσεων](#), για παράδειγμα όσον αφορά άτομα που πάσχουν από κάποια ασθένεια ή γυναίκες που βρίσκονται σε προχωρημένο στάδιο εγκυμοσύνης. Επίσης, επιθυμεί να μάθει πώς μπορεί να διασφαλίζεται η ανεξάρτητη παρακολούθηση κατά τη διάρκεια πτήσεων και πώς υλοποιείται ο Κώδικας δεοντολογίας του Frontex για ΚΕΕ. Καθώς οι διαμεσολαβητές συγκαταλέγονται στα εθνικά όργανα παρακολούθησης που συνεργάζονται με τον Frontex στις ΚΕΕ, η Διαμεσολαβήτρια ζήτησε επίσης πληροφορίες από την εμπειρία τους.

## 2.5 Θέματα δεοντολογίας

Το 2014 η Διαμεσολαβήτρια έλαβε σημαντικό αριθμό αναφορών σχετικά με ζητήματα δεοντολογίας, όπως η σύγκρουση συμφερόντων ή η εφαρμογή της πρακτικής των «περιστρεφόμενων θυρών» στα θεσμικά όργανα της ΕΕ. Ο όρος «περιστρεφόμενες θύρες» αναφέρεται στη μετακίνηση προσωπικού από τον δημόσιο τομέα σε συναφείς θέσεις απασχόλησης του ιδιωτικού τομέα και αντίστροφα.

Η Διαμεσολαβήτρια τόνισε επανειλημμένα ότι η διοίκηση της ΕΕ πρέπει να εφαρμόζει «χρυσούς κανόνες» σε ό,τι αφορά τη δεοντολογική συμπεριφορά. Στο πλαίσιο αυτό, η Διαμεσολαβήτρια διεξήγαγε δύο στρατηγικές έρευνες.

Η πρώτη [αφορά τον τρόπο με τον οποίο η Επιτροπή χειρίζεται τις υποθέσεις «περιστρεφόμενων θυρών»](#). Η Διαμεσολαβήτρια



Αυτεπάγγελη έρευνα της Ευρωπαϊκής Διαμεσολαβήτριας σχετικά με τα θεμελιώδη δικαιώματα στην πολιτική συνοχής της ΕΕ 2014.  
<http://europa.eu/!mr68uB>



**ERA Campaign**

Excellent initiative by [@EUombudsman](#) to investigate EU cohesion funds spend via a vis respect for fundamental rights  
[ombudsman.europa.eu/en/press/release/faces/en/54420/html.bookmark...](http://ombudsman.europa.eu/en/press/release/faces/en/54420/html.bookmark...)

Εξαιρετική πρωτοβουλία εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Διαμεσολαβήτριας να ερευνήσει τη διάθεση των κονδυλίων της πολιτικής συνοχής της ΕΕ σε συνάρτηση με τον σεβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων.





#11



CEO

NGOs welcome  
@EUombudsman ruling:  
#EU Commission should  
introduce #transparency about  
senior #revolvingdoors cases  
[tinyurl.com/ohkx37j](https://tinyurl.com/ohkx37j)

ΜΚΟ επικροτούν απόφαση της  
Ευρωπαϊκής Διαμεσολαβητικής: Η  
Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρέπει να θεσπίσει  
τη διαφάνεια σχετικά με υποθέσεις  
«περιστρεφόμενων θυρών» όπου  
εμπλέκονται ανώτεροι αξιωματούχοι.



#12



EurActiv

"Whistleblowers play a  
key role in uncovering  
serious irregularities,"  
@EUombudsman says:  
[ow.ly/zH1yC](https://ow.ly/zH1yC) - #corruption  
#fraud #EU

«Οι καταγγέλλοντες παρατυπίες  
παίζουν καίριο ρόλο στην αποκάλυψη  
σοβαρών παρατυπιών» δηλώνει η  
Ευρωπαϊκή Διαμεσολαβητική.

διερεύνησε αναφορές από πέντε ΜΚΟ και εξέτασε 54 φακέλους υποθέσεων «περιστρεφόμενων θυρών» της Επιτροπής. Διαπίστωσε αρκετές ελλείψεις. Δεν ήταν πάντοτε σαφές εάν οι εξερχόμενοι αξιωματούχοι παρείχαν στην Επιτροπή επαρκείς πληροφορίες ώστε οι αποφάσεις της να βασίζονται σε πλήρη στοιχεία, ούτε πώς η Επιτροπή λάμβανε υπόψη της τις παρατηρήσεις από τις υπηρεσίες της. Ειδικότερα, η Διαμεσολαβητική συνέστησε στην Επιτροπή να αναθεωρήσει τον τρόπο με τον οποίο χειρίζεται τις υποθέσεις «περιστρεφόμενων θυρών» προκειμένου να αποφεύγονται τα περιστατικά σύγκρουσης συμφερόντων και η εξασθένιση της εμπιστοσύνης της κοινής γνώμης. Κάλεσε επίσης την Επιτροπή να δημοσιεύσει υποθέσεις «περιστρεφόμενων θυρών» που αφορούν ανώτερους αξιωματούχους της ΕΕ στον δικτυακό της τόπο. #11

Η Διαμεσολαβητική ζήτησε πληροφορίες από εννέα θεσμικά όργανα της ΕΕ, μεταξύ άλλων από την Επιτροπή, το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, **σχετικά με τους κανόνες τους για την προστασία των καταγγελλόντων παρατυπίες**. Το εν λόγω διάστημα, μόνο η Επιτροπή διέθετε κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με την καταγγελία παρατυπιών, αλλά όχι εσωτερικούς κανόνες. Από τον Ιανουάριο του 2014, βάσει του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, τα θεσμικά όργανα της ΕΕ υποχρεούνται να θεσπίσουν εσωτερικούς κανόνες σχετικά με τους καταγγέλλοντες παρατυπίες. Η Διαμεσολαβητική επιθυμεί να μάθει σε ποιο βαθμό τα θεσμικά όργανα έχουν διεξαγάγει διαβούλευση με το προσωπικό και την κοινή γνώμη σχετικά με τους εν λόγω κανόνες και πώς προστατεύουν τους εξωτερικούς καταγγέλλοντες παρατυπίες, όπως αναδόχους ή υπεργολάβους σε προγράμματα και έργα χρηματοδοτούμενα από την ΕΕ. Δίνοντας το παράδειγμα, η Διαμεσολαβητική προχώρησε στην κατάρτιση εσωτερικών κανόνων σχετικά με την καταγγελία παρατυπιών, σε συνεργασία με την επιτροπή προσωπικού και τον υπεύθυνο προστασίας δεδομένων του γραφείου της. Στη συνέχεια τους δημοσίευσε καλώντας όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη να αποστείλουν τις παρατηρήσεις τους. #12

## 2.6 Συμμετοχή των πολιτών στη λήψη αποφάσεων στην ΕΕ

Η Διαμεσολαβητική λαμβάνει έναν συνεχώς αυξανόμενο αριθμό αναφορών σχετικά με τα δικαιώματα των πολιτών, ιδίως δε σχετικά με το δικαίωμα της συμμετοχής στη διαδικασία λήψης αποφάσεων της ΕΕ. Μεταξύ αυτών συγκαταλέγονται οι **δημόσιες διαβουλεύσεις της Επιτροπής** και η **Ευρωπαϊκή Πρωτοβουλία Πολιτών** (ΕΠΠ). Ένα εκατομμύριο πολίτες από τουλάχιστον επτά κράτη μέλη μπορούν να ζητήσουν από την **Επιτροπή** να δρομολογήσει ευρωπαϊκή νομοθεσία μέσω της ΕΠΠ. Επιπλέον, η Συνθήκη της Λισαβόνας προβλέπει την υποχρέωση των θεσμικών οργάνων να διατηρούν «ανοιχτό και τακτικό διάλογο με την κοινωνία των πολιτών».

Η ΕΠΠ ξεκίνησε να λειτουργεί το 2012, και το 2013 υποβλήθηκε στην Επιτροπή η πρώτη πρωτοβουλία, με τίτλο «Right2Water». Η πρωτοβουλία πρότεινε η νέα ευρωπαϊκή νομοθεσία να απαιτεί από τις εθνικές αρχές να παρέχουν στους πολίτες πρόσβαση σε επαρκή ποσότητα καθαρού, πόσιμου νερού και σε δίκτυο αποχέτευσης.

Η Διαμεσολαβήτρια, το 2014, **κάλεσε τους διοργανωτές της ΕΠΠ, οργανώσεις της κοινωνίας των πολιτών και άλλα ενδιαφερόμενα πρόσωπα** να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με την ΕΠΠ. Συγκεκριμένα, η Διαμεσολαβήτρια επιθυμεί να εκτιμηθεί η αποτελεσματικότητα του λογισμικού της Επιτροπής για τη συγκέντρωση υπογραφών επιγραμμικά προκειμένου να εξακριβωθεί εάν οι επαφές μεταξύ των διοργανωτών της ΕΠΠ και των εθνικών αρχών είναι επαρκείς, καθώς και εάν κατά τη διαδικασία λαμβάνονται υπόψη οι ανησυχίες ως προς την προστασία της ιδιωτικής ζωής. Η Διαμεσολαβήτρια ζήτησε επίσης να προταθούν ιδέες για ενδεχόμενες μελλοντικές τροποποιήσεις του κανονισμού σχετικά με την πρωτοβουλία πολιτών. [#13](#) [#14](#)

Τον Μάρτιο, ενόψει των εκλογών του Κοινοβουλίου, η Διαμεσολαβήτρια **κάλεσε τους πολίτες στη διαδραστική εκδήλωση με τίτλο «Your wish list for Europe»** (Οι δικές σας επιθυμίες για την Ευρώπη). Στην προσπάθεια της Διαμεσολαβήτριας να ακούσει και να έρθει σε επαφή με τους πολίτες συμμετείχε ο Martin Schulz, πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, καθώς και ο τότε πρόεδρος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, José Manuel Barroso. Ως επιτηρητής της ΕΕ που εκλέχθηκε για να διασφαλίζει τη χρηστή διοίκηση στην Ευρώπη, η Διαμεσολαβήτρια επιθυμεί να διαβεβαιώσει ότι η Ευρώπη ανταποκρίνεται στη δέσμευσή της για ενεργό συμμετοχή των πολιτών στη διαδικασία λήψης αποφάσεων.

Στην εκδήλωση, η οποία μεταδόθηκε ζωντανά μέσω του διαδικτύου, παρέστησαν πάνω από 300 άτομα. Βάσει των ερωτημάτων και των εισηγήσεων που υποβλήθηκαν από τους συμμετέχοντες, είτε απευθείας είτε μέσω Twitter, καταρτίστηκε ένας «κατάλογος επιθυμιών για την Ευρώπη». ► [#6](#)

## 2.7 Προγράμματα και έργα χρηματοδοτούμενα από την ΕΕ

Κάθε χρόνο η Διαμεσολαβήτρια λαμβάνει σημαντικό αριθμό αναφορών από επιχειρήσεις, ΜΚΟ, πανεπιστήμια, δήμους και άλλα νομικά πρόσωπα που σχετίζονται με έργα και προγράμματα χρηματοδοτούμενα από την ΕΕ. Οι αναφορές αυτές αφορούν κυρίως καθυστερήσεις πληρωμών, συμβατικές διαφορές, προβλήματα με προσκλήσεις υποβολής προσφορών και έλλειψη διαφάνειας, κυρίως λόγω της άρνησης των θεσμικών οργάνων να επιτρέψουν πρόσβαση σε έγγραφα ή πληροφορίες.



#13



**Philippe Wagner**

great initiative from [@EUombudsman](#), opening an inquiry into the functioning of the [#ECI](#) procedure & [@EU\\_Commission's](#) role/responsibility

Εξαιρετη πρωτοβουλία εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Διαμεσολαβήτριας, η οποία κίνησε έρευνα σχετικά με τη λειτουργία της διαδικασίας της Ευρωπαϊκής Πρωτοβουλίας Πολιτών και τον ρόλο/αρμοδιότητα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.



#14



**ECI Campaign**

Strong words on the future of [#ECI](#) from [@EUombudsman](#): [ombudsman.europa.eu/en/activities/speech.faces/en/58542/html.bookmark...](http://ombudsman.europa.eu/en/activities/speech.faces/en/58542/html.bookmark...)

Καθαρές κουβέντες από την Ευρωπαϊκή Διαμεσολαβήτρια σχετικά με το μέλλον της Ευρωπαϊκής Πρωτοβουλίας Πολιτών.



#6

Η εκδήλωση της Ευρωπαϊκής Διαμεσολαβήτριας με τίτλο «Your wish list for Europe» 2014. <http://europa.eu/!bC99py>

g+

#1

Ευρωπαϊός Διαμεσολαβητής

**[Δελτίο Τύπου] Η Ευρωπαϊκή Διαμεσολαβητρία, Emily O'Reilly, επέκρινε την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων (ΕΤΕπ) για το ότι** ενέκρινε τον αποκλεισμό μιας ιταλικής εταιρείας από δημόσιο διαγωνισμό για την κατασκευή γέφυρας στον ποταμό Sava στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη. Η ΕΤΕπ, η οποία χρηματοδοτεί το έργο, στήριξε την απόφασή της σε νομικό σφάλμα και αγνόησε τα πορίσματα του δικού της μηχανισμού καταγγελιών, ο οποίος έκρινε ότι η εξαίρεση της εταιρείας συνιστά παράνομη πράξη.



Για παράδειγμα, η Διαμεσολαβητρία επέκρινε την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων (ΕΤΕπ) για το ότι ενέκρινε τον αποκλεισμό μιας ιταλικής εταιρείας από δημόσιο διαγωνισμό για την κατασκευή γέφυρας στον ποταμό Sava στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη. Η κατασκευή της γέφυρας αποτελεί τμήμα ενός μεγαλύτερου έργου κατασκευής αυτοκινητοδρόμου που συνδέει την Κροατία με τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη. Παρότι υπέβαλε τη χαμηλότερη προσφορά, ο τοπικός φορέας υλοποίησης του έργου απέκλεισε την εταιρεία λόγω μη συμμόρφωσης της προσφοράς της προς τη συγγραφή υποχρεώσεων. [g+ #1](#)

Η εταιρεία προσέβαλε την εν λόγω απόφαση ενώπιον των υπηρεσιών του μηχανισμού καταγγελιών της ΕΤΕπ, οι οποίες δικαίωσαν τα επιχειρήματα της εταιρείας και συνέστησαν στην ΕΤΕπ να αποσύρει τη στήριξή της στο έργο. Ωστόσο, η διοίκηση της Τράπεζας αγνόησε τα πορίσματα του μηχανισμού καταγγελιών της. Η Διαμεσολαβητρία διαπίστωσε ότι η διοίκηση της ΕΤΕπ είχε στηρίξει την απόφασή της σε εσφαλμένη ερμηνεία της συγγραφής υποχρεώσεων. [Επέκρινε την Τράπεζα για την κακοδιοίκηση](#), προειδοποιώντας ότι η εν λόγω υπόθεση θα μπορούσε να θέσει εν αμφιβόλω τη δέσμευση της Ευρωπαϊκής Ένωσης να ενισχύσει το κράτος δικαίου στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη.

Σε μια άλλη υπόθεση, μια ιταλική εταιρεία έλαβε επιχορήγηση ύψους 4 εκατ. ευρώ από τον [Εκτελεστικό Οργανισμό για την Ανταγωνιστικότητα και την Καινοτομία \(EACI\)](#) για τη μεταφορά κεραμικών προϊόντων από την Ιταλία στην Ισπανία, με άλλον τρόπο μεταφοράς, πιο συμβατό με το περιβάλλον από ό,τι η οδική μεταφορά. Ωστόσο, λόγω της παγκόσμιας οικονομικής κρίσης και της συνεπακόλουθης αιφνίδιας πτώσης της ισπανικής στεγαστικής αγοράς, η ζήτηση για τη μεταφορά κεραμικών προϊόντων από την Ιταλία στην Ισπανία μειώθηκε δραματικά. Η εταιρεία ζήτησε την αναστολή του έργου και ο EACI έκανε δεκτό το εν λόγω αίτημα. Λόγω του ότι η εταιρεία καθυστέρησε τους χειρισμούς για την υποβολή του τελικού αιτήματος για πληρωμή, ο Οργανισμός αρνήθηκε να καταβάλει την πληρωμή. Κατόπιν παρέμβασης της Διαμεσολαβητρίας, στα πορίσματα της οποίας τονίστηκε ο αρνητικός αντίκτυπος που είχε η οικονομική κρίση στο έργο του ενδιαφερομένου, ο Οργανισμός εν τέλει [κατέβαλε στην εταιρεία το ποσό των 2 εκατ. ευρώ](#).

Κατά τη διάρκεια του έτους, η Διαμεσολαβητρία [συνέβαλε επίσης στην επίλυση μιας διαφοράς](#) μεταξύ μιας βρετανικής φιλανθρωπικής οργάνωσης και του [Εκτελεστικού Οργανισμού Εκπαίδευσης, Οπτικοακουστικών Θεμάτων και Πολιτισμού \(EACEA\)](#). Η φιλανθρωπική οργάνωση υλοποίησε έργο που συγχρηματοδότησε ο EACEA, στο πλαίσιο του προγράμματος «Νεολαία εν δράσει». Ο Οργανισμός αρνήθηκε να εγκρίνει την τελική έκθεση της οργάνωσης σχετικά με το έργο, ισχυριζόμενος ότι τα αποτελέσματα δεν ανταποκρίνονταν στο αρχικό έργο και προχώρησε στην ανάκτηση των πληρωμών προχρηματοδότησης που ανέρχονταν περίπου σε 74 000 ευρώ. Η οργάνωση υπέβαλε

αναφορά στον Διαμεσολαβητή ισχυριζόμενη ότι η ανάκτηση των κεφαλαίων από τον EACEA ήταν παράνομη και άδικη. Η Διαμεσολαβήτρια κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η ανάκτηση ήταν όντως παράνομη, γιατί ο Οργανισμός δεν απέκλεισε το έργο εγκαίρως. Εν τέλει, ο Οργανισμός αποδέχτηκε τις προτάσεις της Διαμεσολαβήτριας και ανέλαβε να πληρώσει στην ενδιαφερόμενη ποσό ύψους περίπου 50 000 ευρώ, καθώς και τόκους υπερημερίας.

Η Διαμεσολαβήτρια ζητά τακτικά τη γνώμη της επιχειρηματικής κοινότητας σχετικά με τις δυσκολίες που συναντούν τα μέλη της κατά τις συναλλαγές τους με τα θεσμικά όργανα της ΕΕ. Σε μια τέτοια διαβούλευση, με τίτλο: «*Beyond the crisis? Business in Europe*» (Μετά την κρίση; Η επιχειρηματική δραστηριότητα στην Ευρώπη), συζητήθηκαν οι δράσεις που πραγματοποιούνται σε επίπεδο ΕΕ ώστε να βοηθηθούν οι μικρομεσαίες και οι μεγάλες επιχειρήσεις. Η εκδήλωση πραγματοποιήθηκε τον Φεβρουάριο στο Κοινοβούλιο στις Βρυξέλλες και συγκέντρωσε εμπειρογνώμονες υψηλού επιπέδου, προσελκύοντας συνολικά περίπου 100 συμμετέχοντες. Το φυλλάδιο *Η Ευρωπαϊά Διαμεσολαβήτρια κοντά στις επιχειρήσεις*, το οποίο διανεμήθηκε στους συμμετέχοντες, παρουσιάζει με σαφήνεια μια σειρά σημαντικών υποθέσεων τις οποίες χειρίστηκε η Διαμεσολαβήτρια, με θετικά αποτελέσματα. ►#7



#7

Η εκδήλωση της Διαμεσολαβήτριας με τίτλο «*Beyond the crisis? Business in Europe*» 2014.

<http://europa.eu/!JG94dQ>

## 2.8 Πολιτική ανταγωνισμού της ΕΕ

Το 2014 η Διαμεσολαβήτρια χειρίστηκε επίσης αναφορές από εταιρείες και νομικά πρόσωπα σχετικά με αντιμονοπωλιακές έρευνες, καθώς και άλλες υποθέσεις που σχετίζονται με την πολιτική ανταγωνισμού της Επιτροπής.

Η γερμανική εταιρεία **Infineon** υπέβαλε μια τέτοια αναφορά. Η Επιτροπή διεξήγαγε έρευνα σχετικά με τη συμμετοχή της εταιρείας σε καρτέλ κατασκευαστών μικροεπεξεργαστών έξυπνων καρτών, μαζί με τη **Philips**, τη **Samsung** και τη **Renesas**, και εν τέλει επέβαλε πρόστιμο στις εν λόγω εταιρείες για τη συμμετοχή τους στο καρτέλ. Η Επιτροπή είχε στην κατοχή της ηλεκτρονικό αντίγραφο εσωτερικού μηνύματος ηλεκτρονικού ταχυδρομείου ενός ανταγωνιστή, το οποίο ισχυριζόταν ότι αποτελούσε σημαντικό αποδεικτικό στοιχείο στην υπόθεση Infineon. Η εταιρεία ζήτησε να δει το έγγραφο, καθώς διατηρούσε αμφιβολίες για την αυθεντικότητά του. Η Επιτροπή δημοσιοποίησε το μήνυμα ηλεκτρονικού ταχυδρομείου μόλις έναν μήνα και κάτι πριν επιβάλει το πρόστιμο, παρόλο που το είχε στην κατοχή της για έξι μήνες. Η Infineon υπέβαλε αναφορά στον Διαμεσολαβητή, δηλώνοντας ότι λόγω αυτής της καθυστέρησης είχε μόλις μία εβδομάδα στη διάθεσή της για να διεξαγάγει την περίπλοκη διαδικασία της ανάλυσης του μηνύματος ως προς την αυθεντικότητά του. Η Διαμεσολαβήτρια δεν πείστηκε από την εξήγηση που παρείχε η Επιτροπή για την καθυστέρηση και **επέκρινε τη στάση της Επιτροπής**. 🐦#15



#15

A&amp;O

**A&O Antitrust Group**

Infineon's access to rival's email in smart card chips #cartel probe: @EUombudsman criticises @EU\_Commission delay [goo.gl/k5NC7K](http://goo.gl/k5NC7K)

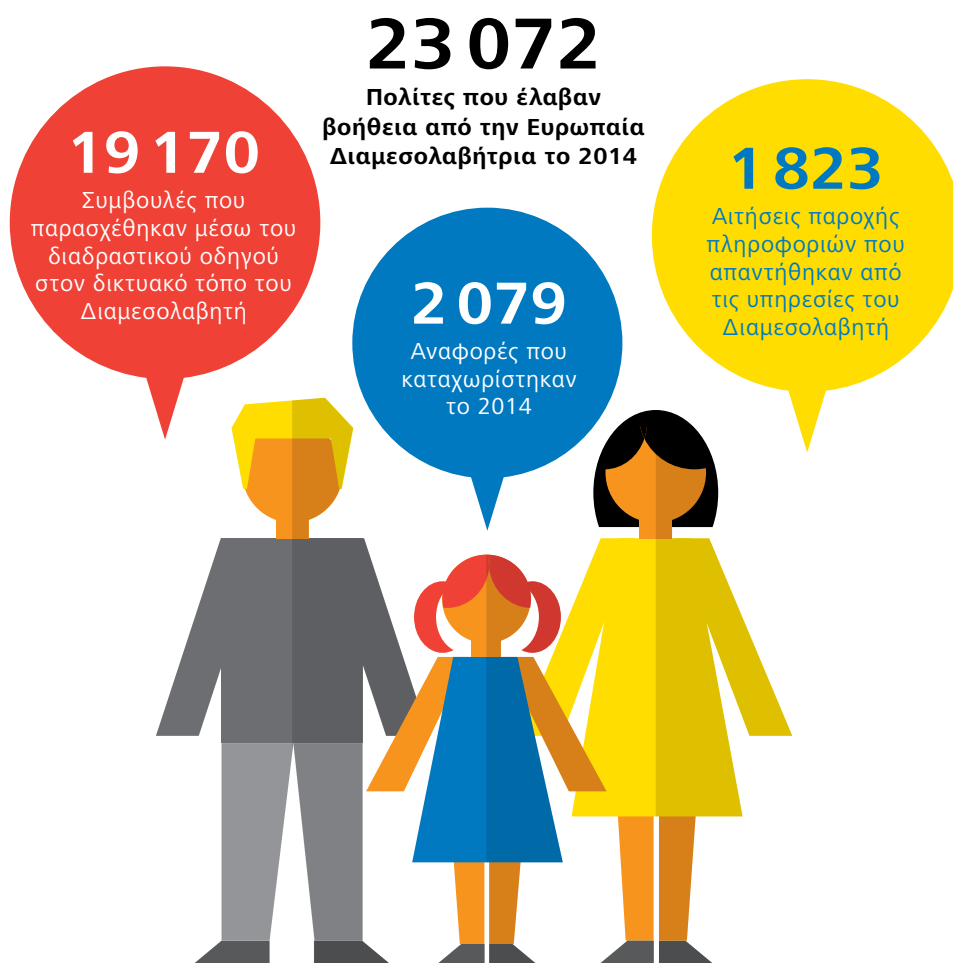
Πρόσβαση της Infineon στο e-mail του ανταγωνιστή στην έρευνα για το καρτέλ κατασκευαστών μικροεπεξεργαστών έξυπνων καρτών: η Ευρωπαϊά Διαμεσολαβήτρια επικρίνει την καθυστέρηση εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.



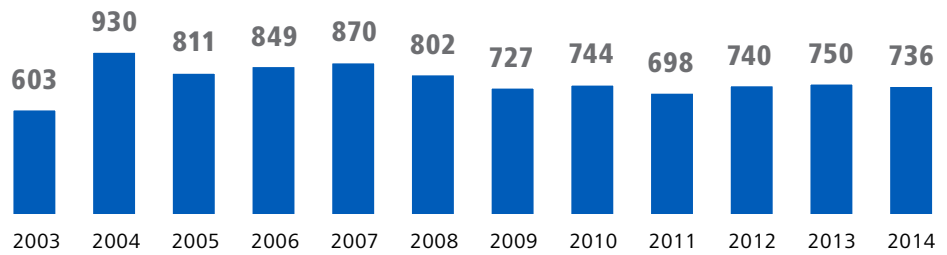


Κεφάλαιο 3

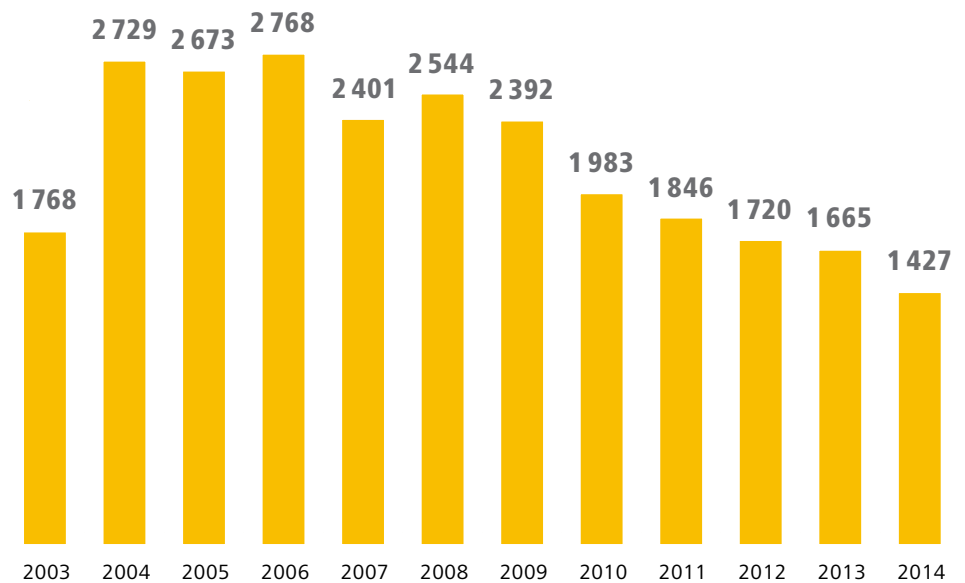
## Πόσες αναφορές υποβλήθηκαν



**Αριθμός αναφορών που εμπίπτουν στο πεδίο αρμοδιοτήτων της Ευρωπαϊκής Διαμεσολαβήτριας 2003-2014**



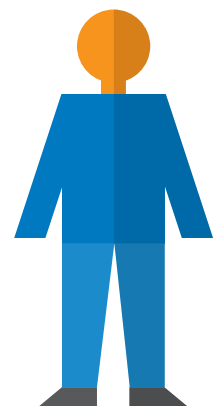
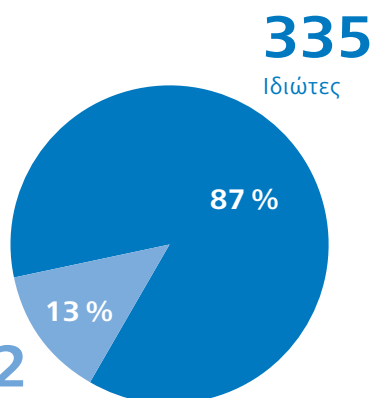
**Αριθμός αναφορών που δεν εμπίπτουν στο πεδίο αρμοδιοτήτων της Ευρωπαϊκής Διαμεσολαβήτριας 2003-2014**



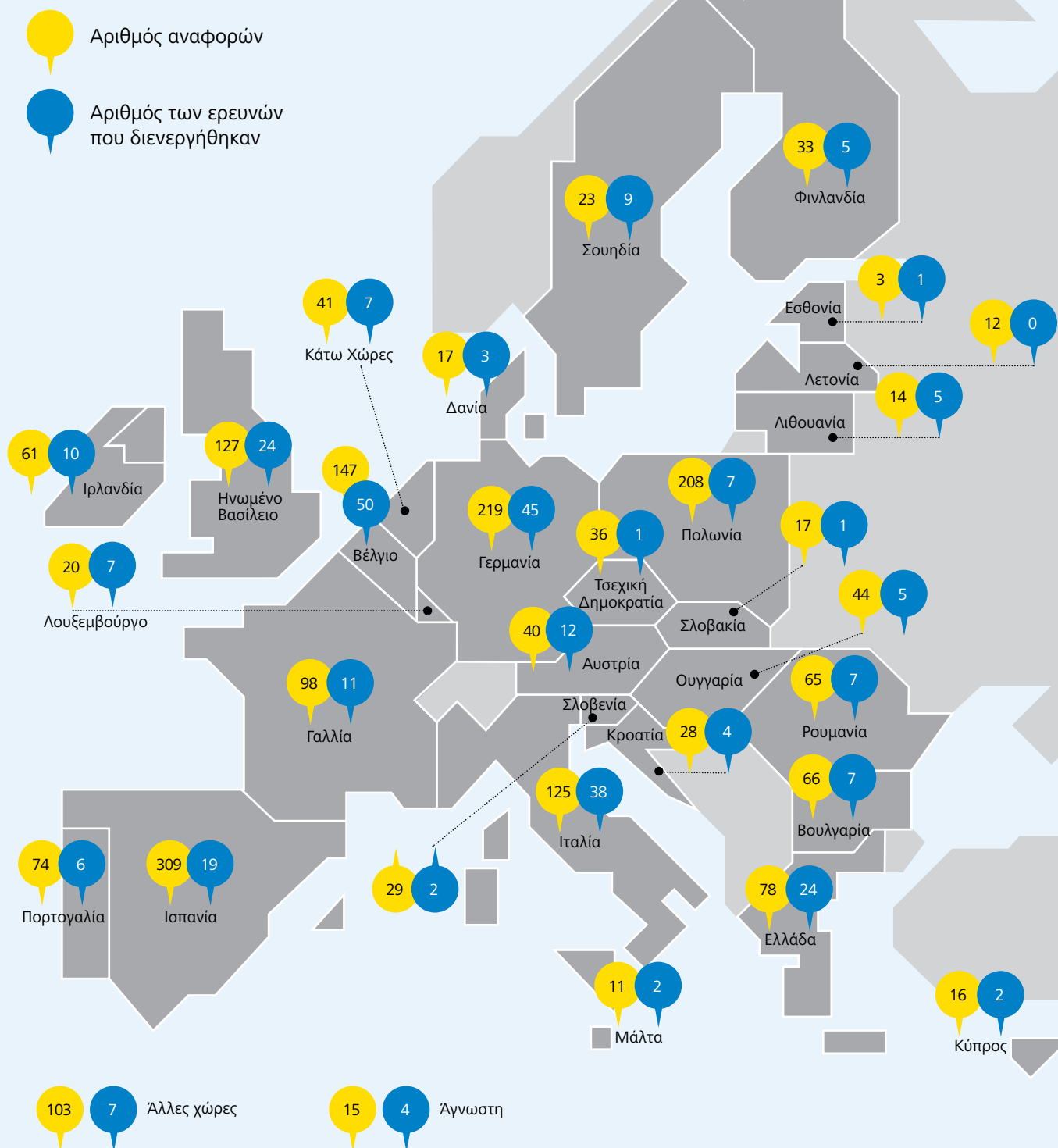
**Προέλευση αναφορών στο πλαίσιο ερευνών που περατώθηκαν από την Ευρωπαϊκή Διαμεσολαβήτρια το 2014**



**52**  
Επιχειρήσεις,  
ενώσεις και άλλα  
νομικά πρόσωπα



Εθνική προέλευση των αναφορών που καταχωρίστηκαν και των ερευνών που διενεργήθηκαν από την Ευρωπαϊά Διαμεσολαβήτρια το 2014



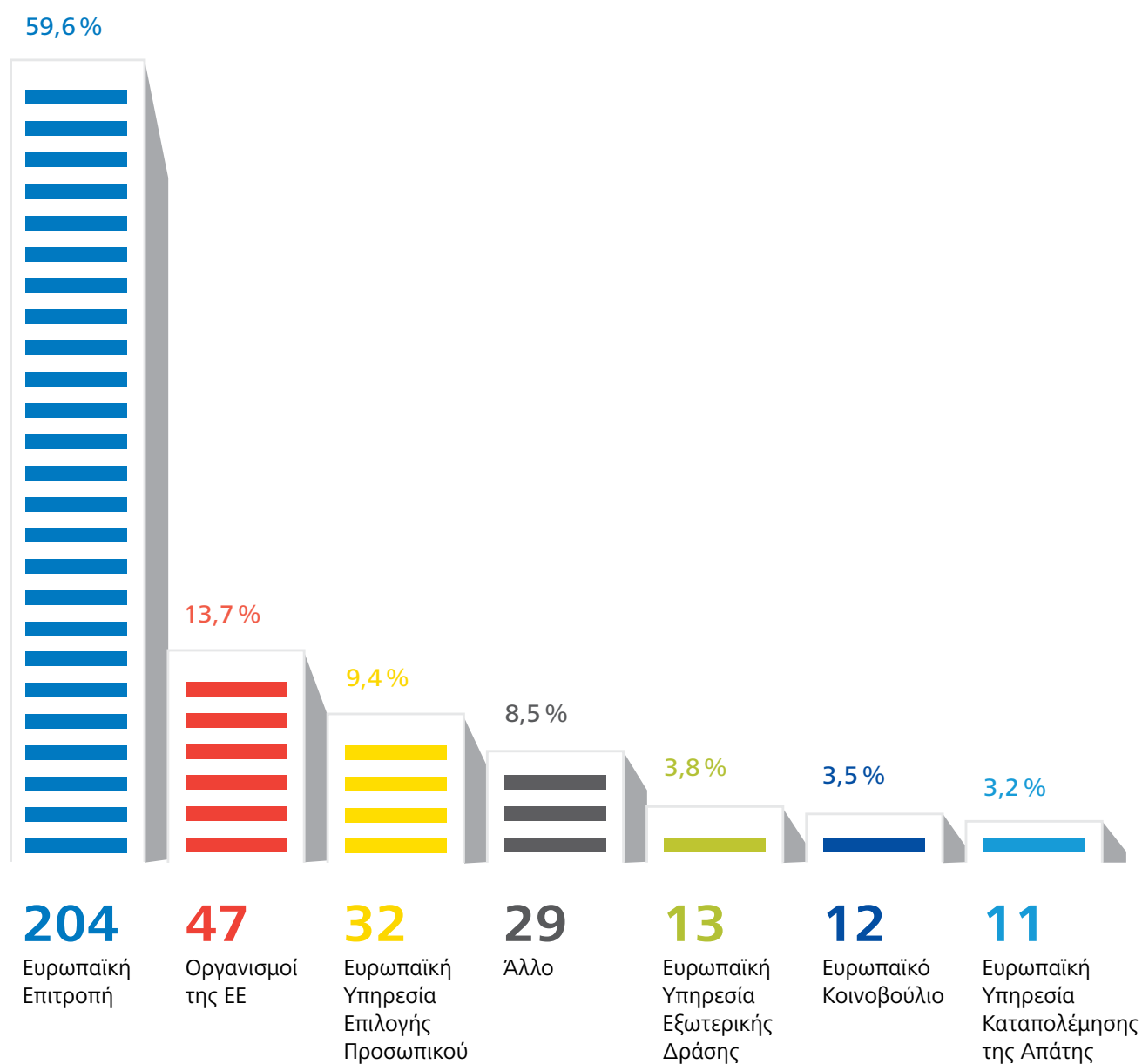




#### Κεφάλαιο 4

## Ποιους αφορούσαν οι αναφορές;

Οι έρευνες που διενεργήθηκαν από την Ευρωπαϊά Διαμεσολαβήτρια το 2014 αφορούσαν τα ακόλουθα θεσμικά όργανα



Σημείωση: Το 2014 η Διαμεσολαβήτρια διενήργησε μια αυτεπάγγελτη έρευνα σχετικά με περισσότερα του ενός θεσμικά όργανα. Γι' αυτό, το άθροισμα των ποσοστών υπερβαίνει το 100 %.



### Θεματική ανάλυση των ερευνών που περατώθηκαν από την Ευρωπαϊκή Διαμεσολαβήτρια το 2014

Αιτήματα για παροχή πληροφοριών και πρόσβαση σε έγγραφα (διαφάνεια)

86 21,5 %

Η Επιτροπή ως θεματοφύλακας των Συνθηκών <sup>(1)</sup>

77 19,3 %

Διαγωνισμοί και διαδικασίες επιλογής (συμπερ. ασκούμενων)

77 19,3 %

Θεσμικά ζητήματα και ζητήματα πολιτικής <sup>(2)</sup>

64 16,0 %

Διοικητικά θέματα και κανονισμοί υπηρεσιακής κατάστασης

45 11,3 %

Ανάθεση συμβάσεων ή επιχορηγήσεις

33 8,3 %

Εκτέλεση συμβάσεων

24 6,0 %

Σημείωση: Σε ορισμένες υποθέσεις η Διαμεσολαβήτρια περάτωσε έρευνες που αφορούσαν δύο ή περισσότερα θέματα. Γι' αυτό, το άθροισμα των ποσοστών υπερβαίνει το 100 %.

<sup>(1)</sup> Το άρθρο 17 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση (ΣΕΕ) ορίζει ότι η Επιτροπή «μεριμνά για την εφαρμογή των Συνθηκών καθώς και των μέτρων που θεσπίζονται βάσει αυτών από τα θεσμικά όργανα».

<sup>(2)</sup> Η συγκεκριμένη κατηγορία καλύπτει φάσμα αναφορών που υποβλήθηκαν κατά των θεσμικών οργάνων σχετικά με τις δραστηριότητες σε θέματα διαμόρφωσης πολιτικών ή τη γενική λειτουργία τους.



## Κεφάλαιο 6

# Τα αποτελέσματα που επιτεύχθηκαν

### Ενέργειες της Ευρωπαϊκής Διαμεσολαβήτριας μετά την παραλαβή των αναφορών του 2014



### Αποτελέσματα των ερευνών που περατώθηκαν από την Ευρωπαϊκή Διαμεσολαβήτρια το 2014

Η υπόθεση διευθετήθηκε από το ενδιαφερόμενο θεσμικό όργανο ή επιτεύχθηκε φιλικός διακανονισμός



Δεν δικαιολογούνταν περαιτέρω έρευνες



Δεν διαπιστώθηκε κακοδιοίκηση



Υποθέσεις στις οποίες διαπιστώθηκε κακοδιοίκηση



Άλλο



Σημείωση: Σε ορισμένες υποθέσεις, η Διαμεσολαβήτρια περάτωσε τις έρευνες για δύο ή περισσότερους λόγους. Επομένως, το συνολικό ποσοστό υπερβαίνει το 100 %.



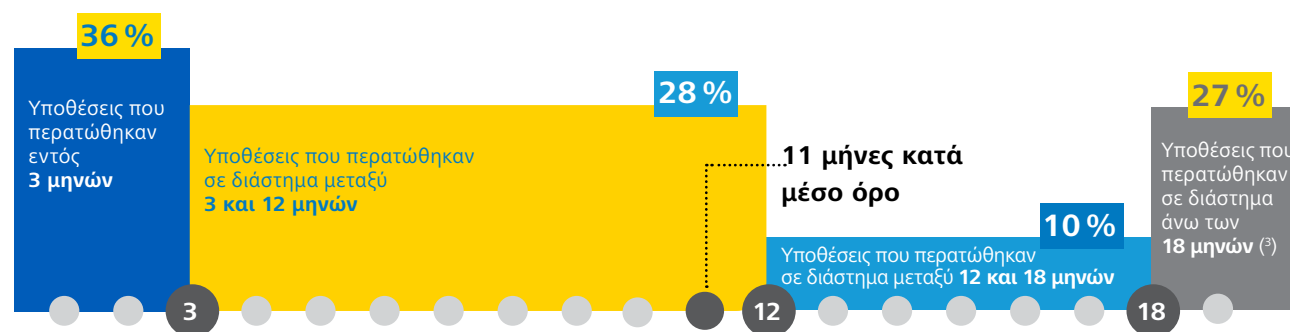
## Έρευνες κατά τις οποίες διαπιστώθηκε κακοδιοίκηση το 2014



## Εξέλιξη του αριθμού των ερευνών που διενεργούνται από τον Ευρωπαϊό Διαμεσολαβητή



## Διάρκεια της έρευνας των υποθέσεων που περατώθηκαν από την Ευρωπαϊά Διαμεσολαβητρία το 2014



<sup>(3)</sup> Ορισμένες περίπλοκες υποθέσεις απαιτούν πολλαπλούς γύρους διαβουλεύσεων με τον ενδιαφερόμενο και το σχετικό θεσμικό όργανο. Με τον τρόπο αυτό, το γραφείο της Ευρωπαϊάς Διαμεσολαβητρίας δεν διαπιστώνει απλώς τα πραγματικά περιστατικά, αλλά προσπαθεί επίσης να επιτύχει μια λύση η οποία θα είναι αποδεκτή και από τα δύο μέρη.



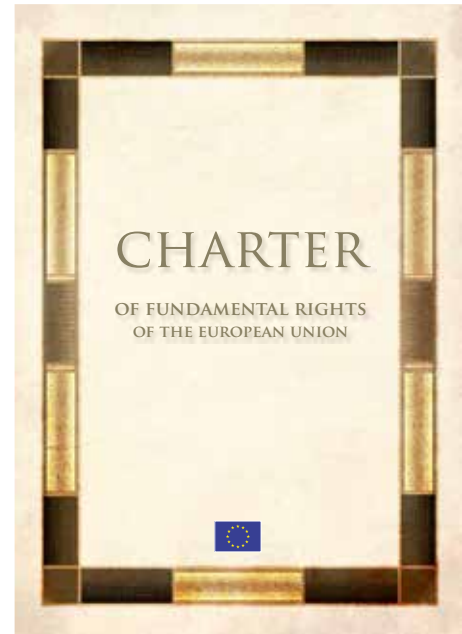
Τόσο η **Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΣΛΕΕ)** όσο και ο **Χάρτης των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της ΕΕ** προβλέπουν το δικαίωμα υποβολής αναφοράς στον Ευρωπαϊό Διαμεσολαβητή. Η ΣΛΕΕ ορίζει τον Διαμεσολαβητή αρμόδιο να δέχεται τις αναφορές όλων των πολιτών της Ένωσης ή των φυσικών ή νομικών προσώπων που κατοικούν ή έχουν την καταστατική τους έδρα σε κράτος μέλος της Ένωσης.

Η Διαμεσολαβήτρια, όπως και οι προηγούμενοι Διαμεσολαβητές, διασφαλίζει ότι η δωρεάν υπηρεσία υποβολής αναφορών είναι όσο το δυνατόν πιο δίκαιη, διαφανής και σαφής. Οι ενδιαφερόμενοι μπορούν να υποβάλλουν τις αναφορές τους στη Διαμεσολαβήτρια με οποιοδήποτε μέσο γραπτής αλληλογραφίας, στα οποία συγκαταλέγεται και ένα ασφαλές έντυπο υποβολής αναφοράς, διαθέσιμο στον δικτυακό τόπο της Διαμεσολαβήτριας. Η Διαμεσολαβήτρια επιδιώκει να παρέχει μια πρώτη ταχεία απάντηση, ενημερώνοντας τους ενδιαφερόμενους εντός τεσσάρων εβδομάδων σχετικά με το πώς προτίθεται να προχωρήσει με κάθε αναφορά.

Η Διαμεσολαβήτρια εξετάζει κάθε αναφορά με βάση το περιεχόμενό της. Αυτό σημαίνει ότι υπάρχουν και αναφορές που πρέπει να απορρίψει διότι δεν εμπίπτουν στο πεδίο αρμοδιοτήτων της. Όταν συμβαίνει αυτό, αποστέλλεται στον ενδιαφερόμενο προσωπική απάντηση, η οποία τις περισσότερες φορές περιλαμβάνει συμβουλές οι οποίες αφορούν άλλα όργανα που ενδέχεται να μπορούν να βοηθήσουν τον ενδιαφερόμενο. Η Διαμεσολαβήτρια ενδέχεται επίσης να αποφασίσει να διαβιβάσει αναφορές σε άλλα τέτοια όργανα.

Οι αναφορές που εμπίπτουν στο πεδίο αρμοδιοτήτων της Διαμεσολαβήτριας εξετάζονται σε ένα πρώτο στάδιο από το εξειδικευμένο νομικό προσωπικό της. Κάθε ενδιαφερόμενος παραπέμπεται σε έναν συγκεκριμένο υπεύθυνο επικοινωνίας για κάθε υπόθεση.

Εάν μια νέα αναφορά δεν πληροί τα κριτήρια παραδεκτού ή εάν οι λόγοι για τη διενέργεια έρευνας σε μια υπόθεση που πληροί ενδεχομένως τα λοιπά κριτήρια παραδεκτού δεν είναι επαρκείς, η Διαμεσολαβήτρια εξηγεί την απόφασή της και παρέχει συμβουλές κάθε φορά που αυτό είναι εφικτό και σκόπιμο.





Όταν η Διαμεσολαβήτρια αποφασίζει να διενεργήσει έρευνα, εξετάζει προσεκτικά τις αιτιάσεις της αναφοράς προκειμένου να διαπιστώσει εάν θα μπορούσαν να αντιμετωπιστούν μέσω απλοποιημένης διαδικασίας, όπως μέσω τηλεφωνικής έρευνας. Η Διαμεσολαβήτρια ενδέχεται επίσης να αποφασίσει να διενεργήσει έρευνα εξέτασης με σκοπό την ταχεία εξέταση αρχείων και, κατ' επέκταση, μια εξίσου ταχεία κατάληξη όσον αφορά την ουσία της υπόθεσης.

Οι πλήρεις έρευνες είναι αναγκαίες όταν η αναφορά είναι περίπλοκη ή εφόσον προϋποθέτει οπωσδήποτε τη συνδρομή διαφόρων εξειδικευμένων υπηρεσιών του εμπλεκόμενου θεσμικού οργάνου.

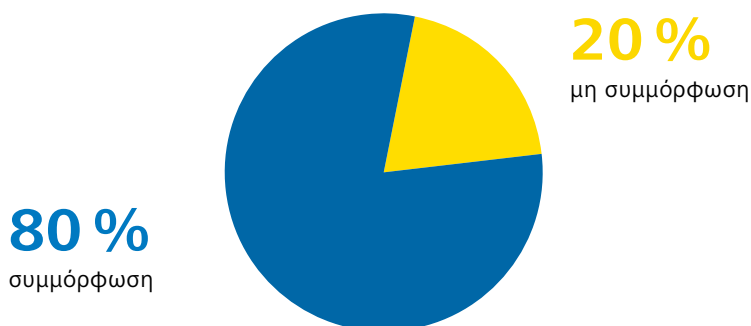
Η Διαμεσολαβήτρια έχει στη διάθεσή της διάφορες επιλογές, εφόσον κρίνει μια αναφορά ως βάσιμη. Μπορεί να προτείνει φιλικό διακανονισμό ο οποίος θα ικανοποιήσει τον ενδιαφερόμενο ή να συντάξει σχέδιο σύστασης μέσω του οποίου ζητά από το εμπλεκόμενο θεσμικό όργανο να εξαλείψει το κρούσμα κακοδιοίκησης. Εάν δεν είναι εφικτή η εξεύρεση λύσης, η Διαμεσολαβήτρια ενδέχεται να αποφασίσει να διατυπώσει επικριτικές παρατηρήσεις. Η Διαμεσολαβήτρια έχει επίσης τη δυνατότητα να διενεργεί αυτεπάγγελτες έρευνες. Κάνοντας χρήση αυτής της δυνατότητας, η Διαμεσολαβήτρια μπορεί να ερευνά προβλήματα συστημικού χαρακτήρα στα θεσμικά όργανα της ΕΕ. Επιπλέον, μπορεί να χρησιμοποιήσει αυτή τη δυνατότητα για να διερευνήσει ενδεχόμενο κρούσμα κακοδιοίκησης που τίθεται ενώπιόν της από πρόσωπα εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης. Κάθε χρόνο, η Ευρωπαϊκή Διαμεσολαβήτρια λαμβάνει χιλιάδες αναφορές από πολίτες, ΜΚΟ, επιχειρήσεις και άλλες οργανώσεις. Το προσωπικό της Διαμεσολαβήτριας διασφαλίζει ότι κάθε αναφορά εξετάζεται γρήγορα, επιμελώς και με διάθεση εξυπηρέτησης.



## Κεφάλαιο 8

# Συμμόρφωση προς τις προτάσεις της Διαμεσολαβήτριας

Κάθε χρόνο, η Διαμεσολαβήτρια δημοσιεύει μια ολοκληρωμένη περιγραφή του τρόπου με τον οποίο τα θεσμικά όργανα της ΕΕ ανταποκρίνονται στις προτάσεις που τους απευθύνει για τη βελτίωση της διοίκησης της ΕΕ. Οι εν λόγω προτάσεις υποβάλλονται υπό μορφή φιλικών διακανονισμών, σχεδίων σύστασης, συμπληρωματικών παρατηρήσεων, επικριτικών παρατηρήσεων και εισηγήσεων.



Συμμόρφωση προς τις προτάσεις της Ευρωπαϊκής Διαμεσολαβήτριας το 2013

Έως σήμερα, τα θεσμικά όργανα συμμορφώνονται με το 80 % των προτάσεων της Διαμεσολαβήτριας. Στις τέσσερις από τις πέντε περιπτώσεις, τα θεσμικά όργανα ανταποκρίνονται στα αιτήματα της Διαμεσολαβήτριας. Η έκθεση «*Putting it Right? — How the EU institutions responded to the Ombudsman in 2013*» επιβεβαιώνει αυτή την τάση. Όπως δείχνει η έκθεση, το ποσοστό συμμόρφωσης μπορεί να παρουσιάζει έντονες διακυμάνσεις μεταξύ των διαφόρων θεσμικών οργάνων — από 100 % σε ορισμένες περιπτώσεις έως 25 % στη χειρότερη περίπτωση. Το υψηλότερο ποσοστό των ερευνών που διεξάγει η Διαμεσολαβήτρια αντιστοιχεί στην Επιτροπή, δεδομένης της τάξης μεγέθους της στη διοίκηση της ΕΕ. Το 2013, το ποσοστό συμμόρφωσης της Επιτροπής μειώθηκε στο 73 %, έναντι 84 % το 2012.

Από την έκθεση προκύπτει ότι τα θεσμικά όργανα εμφάνισαν πραγματική βελτίωση σε διάφορους τομείς, από τη δεοντολογία έως το περιβάλλον και από τους διαγωνισμούς έως τη διαφάνεια, προς όφελος των πολιτών. Η Διαμεσολαβήτρια είναι αποφασισμένη να διασφαλίσει, σε συνεργασία με όλα τα θεσμικά όργανα της ΕΕ, ότι το ποσοστό συμμόρφωσης θα αυξηθεί ακόμη περισσότερο.

Η έκθεση για το 2014 θα είναι διαθέσιμη το φθινόπωρο του 2015.





### 9.1 Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο




Η Emily O'Reilly υπέβαλε την ετήσια έκθεσή της για το 2013 στον Martin Schulz στις 15 Σεπτεμβρίου 2014.

Η Ευρωπαϊκή Διαμεσολαβήτρια δίνει πολύ μεγάλη βαρύτητα στις σχέσεις με το [Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο](#). Το 2014 η Διαμεσολαβήτρια συναντήθηκε κατ' ιδίαν με 50 και πλέον βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου από όλες τις κύριες ομάδες και συζήτησαν για διάφορα ζητήματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος. Επίσης, συναντήθηκε με διάφορες πολιτικές και εθνικές αντιπροσωπείες, όπως με την αντιπροσωπεία της [επιτροπής αναφορών](#) του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Παρουσιάστηκε ενώπιον της επιτροπής πολιτικών ελευθεριών, δικαιοσύνης και εσωτερικών υποθέσεων, της επιτροπής ελέγχου του προϋπολογισμού, της υποεπιτροπής ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της επιτροπής αναφορών.

### 9.2 Επιτροπή αναφορών

Η Διαμεσολαβήτρια συνεργάζεται στενά με την επιτροπή αναφορών, προκειμένου να παρέχει συνδρομή στην ΕΕ ώστε να ανταποκρίνεται με τον καλύτερο δυνατό τρόπο στους προβληματισμούς πολιτών και κατοίκων. Ενώ η Διαμεσολαβήτρια εξετάζει αναφορές που υποβάλλονται κατά των θεσμικών και λοιπών οργάνων και των οργανισμών

της ΕΕ, η επιτροπή αναφορών επιλαμβάνεται αναφορών σχετικά με τους τομείς δραστηριότητας της ΕΕ σε ολόκληρη την Ευρώπη. Το 2014 η Διαμεσολαβήτρια συνεργάστηκε με τη νέα πρόεδρο της Επιτροπής Cecilia Wikström βουλευτή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, καθώς και με όλες τις πολιτικές ομάδες, προκειμένου να συνδράμει την ΕΕ ώστε να γίνει πιο εξυπηρετική και προσβάσιμη για τους απλούς πολίτες και κατοίκους της Ευρώπης.  #16



**Beatriz  
Becerra**

#Transparency, efficiency, EU institutions legitimacy: “The strength of @EUombudsman depends on relationship with @Europarl\_EN @EP\_Petitions”

Διαφάνεια, αποδοτικότητα, νομιμότητα των θεσμικών οργάνων της ΕΕ: «Η Ευρωπαϊά Διαμεσολαβήτρια αντλεί τη δύναμή της από τη σχέση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την επιτροπή αναφορών».

### 9.3 Ευρωπαϊκή Επιτροπή

Η σχέση της Διαμεσολαβήτριας με την [Ευρωπαϊκή Επιτροπή](#) είναι βασικής σημασίας, λόγω της τάξης μεγέθους της Επιτροπής στη διοίκηση της ΕΕ και δεδομένου ότι αποτελεί αντικείμενο του μεγαλύτερου αριθμού αναφορών. Η Διαμεσολαβήτρια επαίνεσε τη νέα Επιτροπή για τις προσπάθειές της να βελτιώσει τη διαφάνεια του έργου της, ιδιαίτερα στο πλαίσιο της διαφάνειας στις δραστηριότητες των ομάδων άσκησης πίεσης. Η οικοδόμηση σχέσεων αποτελεί μία από τις προτεραιότητες της Διαμεσολαβήτριας σε όλα τα επίπεδα της Επιτροπής. Εντός του 2014, η Διαμεσολαβήτρια συναντήθηκε με διάφορους αρμόδιους διευθυντές και προϊσταμένους μονάδων της Επιτροπής. Επίσης, κατά τη διάρκεια του έτους συνεχίστηκαν οι τακτικές μηνιαίες συνεδριάσεις σε επίπεδο διευθυντών. Η Διαμεσολαβήτρια προσβλέπει σε συναντήσεις με τον νέο πρόεδρο της Επιτροπής στις αρχές του 2015.

### 9.4 Άλλα θεσμικά όργανα και οργανισμοί της ΕΕ

Οι θεσμικές και διοικητικές αντιλήψεις ενδέχεται να ποικίλλουν στα διάφορα θεσμικά όργανα και οργανισμούς της ΕΕ και είναι σημαντικό να αναπτύσσονται και να διατηρούνται ισχυρές σχέσεις συνεργασίας μεταξύ της Διαμεσολαβήτριας και των εν λόγω οργάνων και οργανισμών. Το 2014 η Διαμεσολαβήτρια συναντήθηκε, μεταξύ άλλων, με τον Διοικητικό Γενικό Διευθυντή της [Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης](#), με τον [Ευρωπαϊκό Επόπτη Προστασίας Δεδομένων](#), με τον πρόεδρο της [Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας](#), τον διευθυντή του [Οργανισμού Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης](#), και τον πρόεδρο της [Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων](#). Μέσω των εν λόγω συναντήσεων, η Διαμεσολαβήτρια προωθεί τους στρατηγικούς της στόχους, δηλαδή την αύξηση του αντικτύπου, της προβολής και της σπουδαιότητας του έργου του θεσμού, και επίσης διασφαλίζει ότι τα διάφορα θεσμικά όργανα και οργανισμοί της ΕΕ εφαρμόζουν τους «χρυσούς κανόνες» της δημόσιας διοίκησης.

## 9.5 Η σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για τα δικαιώματα των ατόμων με αναπηρία

Η Διαμεσολαβήτρια συνεργάζεται με διεθνείς οργανισμούς, όπως ο [Οργανισμός Ηνωμένων Εθνών](#), ιδίως στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, βάσει της [Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για τα δικαιώματα των ατόμων με αναπηρία](#). Το πλαίσιο της ΕΕ για τη Σύμβαση τέθηκε σε ισχύ τον Ιανουάριο του 2011. Η Διαμεσολαβήτρια προασπίζεται, προάγει και παρακολουθεί την υλοποίηση της Σύμβασης στο επίπεδο των θεσμικών οργάνων της ΕΕ, από κοινού με το [Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο](#), την [Ευρωπαϊκή Επιτροπή](#), τον [Οργανισμό Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης](#), και το [Ευρωπαϊκό Φόρουμ Ατόμων με Αναπηρία](#). Το 2014, πραγματοποιήθηκε μία συνάντηση για το πλαίσιο της ΕΕ, και διοργανώθηκε μια συγκέντρωση με όργανα παρακολούθησης των κρατών μελών. Από τον Μάρτιο, ένας αποσπασμένος εθνικός αξιωματούχος υποστηρίζει και ενισχύει την ομάδα της Διαμεσολαβήτριας σε θέματα αναπηρίας.

Τα θεσμικά όργανα της ΕΕ είναι υποχρεωμένα να διασφαλίζουν τα εξής: ότι οι υπηρεσίες τους είναι προσβάσιμες για τα άτομα με αναπηρίες, ότι τα άτομα με αναπηρίες έχουν πρόσβαση στις πληροφορίες των θεσμικών οργάνων και τρόπους επικοινωνίας με αυτά, ότι το περιβάλλον εργασίας των θεσμικών οργάνων της ΕΕ είναι ανοιχτό, χωρίς αποκλεισμούς και προσβάσιμο για τα άτομα με αναπηρίες και ότι τα άτομα με αναπηρίες μπορούν να συμμετέχουν αποτελεσματικά και πλήρως στην πολιτική και δημόσια ζωή.

Το 2014 η Διαμεσολαβήτρια χειρίστηκε μια αναφορά σχετικά με το ότι η δικτυακή πύλη του [Europass CV](#) δεν είναι προσβάσιμη για άτομα με προβλήματα όρασης. Το [Ευρωπαϊκό Κέντρο για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης](#), που διαχειρίζεται τη δικτυακή πύλη, έχει πλέον θεσπίσει ένα σχέδιο δράσης για τη βελτίωση της προσβασιμότητας της πύλης. Η Διαμεσολαβήτρια επικρότησε την εν λόγω κίνηση και θα εξακολουθήσει να παρακολουθεί το ζήτημα. Απέστειλε στον ενδιαφερόμενο την απόφασή της υπό μορφή αρχείου ήχου, το οποίο ανέκτησε επίσης στον δικτυακό της τόπο.

Προκειμένου να διασφαλίζεται ότι τα άτομα με προβλήματα όρασης και άλλοι μπορούν να έχουν πρόσβαση στον δικτυακό της τόπο, η Διαμεσολαβήτρια εκπόνησε ένα δημόσιο μητρώο εγγράφων το 2014. Επίσης, επικεντρώθηκε στην επικοινωνία σε απλή γλώσσα και στο να διατίθενται οι αποφάσεις σε εκδόσεις σε μεγάλους χαρακτήρες και υπό μορφή αρχείων ήχου.



### Αναφορές που διαβιβάστηκαν σε άλλα θεσμικά όργανα και οργανισμούς και ενδιαφερόμενοι οι οποίοι παραπέμφθηκαν σε άλλα θεσμικά όργανα και οργανισμούς από την Ευρωπαϊά Διαμεσολαβήτρια το 2014

Σε μέλος του Ευρωπαϊκού Δικτύου Διαμεσολαβητών όπως:

636 86 59,3 %

Σε εθνικό ή περιφερειακό διαμεσολαβητή ή παρόμοιο όργανο

Στην επιτροπή αναφορών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

Στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή

144 11,8 %

Σε άλλα θεσμικά και λοιπά όργανα

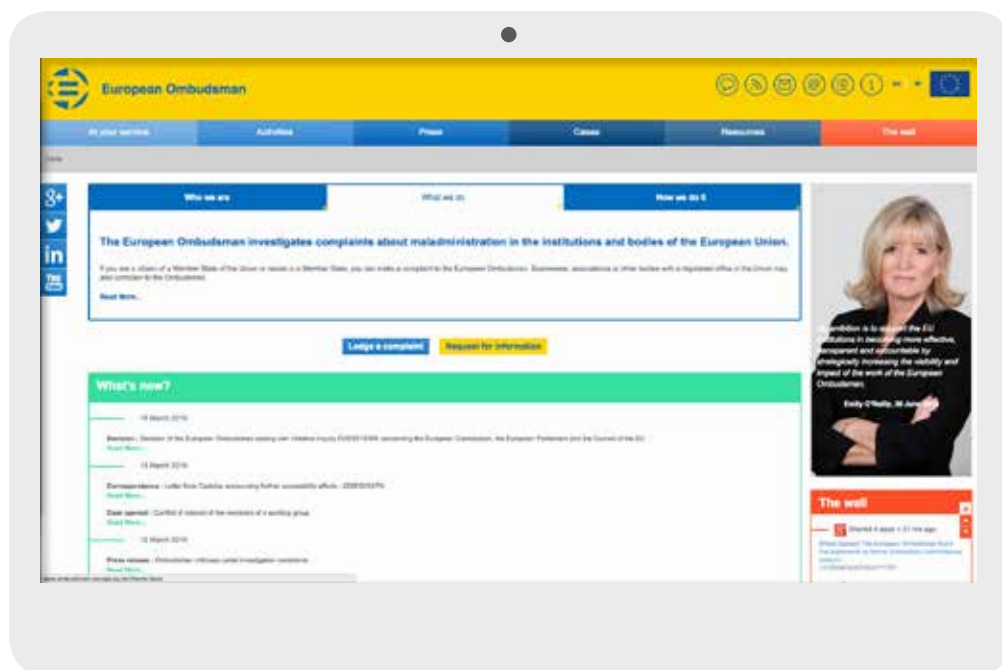
524 43,1 %

Σημείωση: Σε ορισμένες περιπτώσεις, η Διαμεσολαβήτρια παρέσχε στον ενδιαφερόμενο συμβουλές σχετικά με περισσότερα από ένα όργανα με αποτέλεσμα το συνολικό ποσοστό να υπερβαίνει το 100%.

Η Ευρωπαϊά Διαμεσολαβήτρια συνεργάζεται στενά με διάφορα δίκτυα προκειμένου να διασφαλίζεται η ταχεία και αποτελεσματικότερη εξέταση των αναφορών των πολιτών σχετικά με ζητήματα της νομοθεσίας της ΕΕ.

Πολλοί ενδιαφερόμενοι στρέφονται στην Ευρωπαϊά Διαμεσολαβήτρια όταν αντιμετωπίζουν προβλήματα με εθνικά, περιφερειακά ή τοπικά διοικητικά όργανα. Τέτοιου είδους αναφορές δεν εμπίπτουν στο πεδίο αρμοδιοτήτων της και αφορούν συχνά εικαζόμενες παραβάσεις του δικαίου της ΕΕ από τα κράτη μέλη. Πολλές από τις υποθέσεις αυτές μπορούν να διεκπεραιωθούν καλύτερα από κάποιον εθνικό ή περιφερειακό διαμεσολαβητή στους κόλπους του [Ευρωπαϊκού Δικτύου Διαμεσολαβητών](#). Η [επιτροπή αναφορών](#) του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου είναι επίσης πλήρες μέλος του Δικτύου. Ένας από τους στόχους του Δικτύου είναι να διευκολύνει την ταχεία διαβίβαση των αναφορών στο αρμόδιο μέλος του Δικτύου, είτε αυτό είναι εθνικός είτε περιφερειακός διαμεσολαβητής, σε συναφές όργανο ή στην επιτροπή αναφορών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Ο διαδραστικός οδηγός του Ευρωπαϊκού Διαμεσολαβητή βοηθά κάθε χρόνο περισσότερους από 20 000 πολίτες να εντοπίσουν τον σωστό φορέα επίλυσης προβλημάτων στον οποίο πρέπει να απευθυνθούν.



Το Δίκτυο αριθμεί πλέον περίπου 100 γραφεία σε 36 ευρωπαϊκές χώρες. Περιλαμβάνει εθνικούς και περιφερειακούς διαμεσολαβητές και τα συναφή όργανα των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, των υποψήφιων για προσχώρηση στην ΕΕ χωρών, άλλων χωρών του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου, όπως επίσης και τον Ευρωπαϊκό Διαμεσολαβητή και την επιτροπή αναφορών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Το Δίκτυο χρησιμεύει ως αποτελεσματικός μηχανισμός για την ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών και πληροφοριών σχετικά με το δίκαιο της ΕΕ μέσω σεμιναρίων, μέσω της έκδοσης εξαμηνιαίου ενημερωτικού δελτίου (πλέον τριμηνιαίο, σε ηλεκτρονική μορφή), καθώς και μέσω ενός εξωτερικού φόρουμ συζήτησης και ανταλλαγής εγγράφων.




#17



**Alison Moulds**

Thanks @EUombudsman for a fantastic Liaison Seminar for the European Network of Ombudsmen. Was great to take part & represent @PHSOmbudsman

Πολλές ευχαριστίες στην Ευρωπαϊκή Διαμεσολαβητρία για το εξαιρετικό Σεμινάριο των Συνδέσμων για το Ευρωπαϊκό Δίκτυο Διαμεσολαβητών. Εκτίμησα πολύ τη δυνατότητα συμμετοχής μου και την εκπροσώπηση του διαμεσολαβητή κοινοβουλευτικών και υγειονομικών υπηρεσιών (Parliamentary and Health Service Ombudsman).

Το 2014 οι συζητήσεις επικεντρώθηκαν κυρίως στον ρόλο των διαμεσολαβητών στην εξέταση αναφορών που υποβάλλονται από στρατιωτικό προσωπικό· αγωγές που ασκούνται από πολίτες κατά διαμεσολαβητών, σε περίπτωση που δεν έμειναν ικανοποιημένοι από την ανταπόκριση των εν λόγω διαμεσολαβητών ως προς τις αναφορές που υπέβαλαν· και τη δίγλωσση επικοινωνία για παιδιά που προέρχονται από εθνικές μειονότητες.  #17

Το Δίκτυο πραγματοποίησε δύο σεμινάρια κατά τη διάρκεια του έτους. Τον Ιούνιο, η Ευρωπαϊκή Διαμεσολαβητρία και ο Διαμεσολαβητής δημοσίων υπηρεσιών για την Ουαλία (HB) διοργάνωσαν από κοινού το Ένατο περιφερειακό σεμινάριο του Δικτύου. Το σεμινάριο πραγματοποιήθηκε στο Cardiff και κατά τη διάρκειά του συζητήθηκε το ακόλουθο θέμα: «Διαμεσολαβητές και επιτροπές αναφορών: η φωνή όσων δεν



έχουν φωνή». Τα κύρια πεδία που εξετάστηκαν ήταν: προαγωγή των δικαιωμάτων των νεότερων σε ηλικία ατόμων· γήρανση του πληθυσμού· άτομα με αναπηρία· και το δικαίωμα πρόσβασης σε υψηλής ποιότητας υγειονομική περίθαλψη και κοινωνική πρόνοια. Δυο μήνες νωρίτερα, η Ευρωπαϊά Διαμεσολαβήτρια είχε διοργανώσει το Ένατο σεμινάριο των συνδέσμων του Δικτύου στο Στρασβούργο. Σε αυτό εξετάστηκαν τρόποι βελτίωσης των υπηρεσιών που παρέχει το γραφείο της Ευρωπαϊάς Διαμεσολαβήτριας στο Δίκτυο· τρόποι αύξησης της προβολής, του αντικτύπου και της σπουδαιότητας του Δικτύου· ο ρόλος των μέσων κοινωνικής δικτύωσης στην ενίσχυση της προβολής του Δικτύου· και ο ρόλος των διαμεσολαβητών ως θεματοφυλάκων της διαφάνειας και της πρόσβασης σε πληροφορίες.

Σε ορισμένες περιπτώσεις, η Διαμεσολαβήτρια ενδέχεται να κρίνει σκόπιμο να διαβιβάσει μια αναφορά στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή, στο δίκτυο SOLVIT ή στην υπηρεσία Η Ευρώπη σου — Συμβουλές. Το SOLVIT είναι ένα δίκτυο που δημιούργησε η Επιτροπή προκειμένου να βοηθά πρόσωπα που αντιμετωπίζουν προβλήματα κατά την άσκηση των δικαιωμάτων τους στην εσωτερική αγορά της Ένωσης. Η υπηρεσία «Η Ευρώπη σου — Συμβουλές» είναι ένα ακόμη πανευρωπαϊκό δίκτυο που δημιούργησε η Επιτροπή προκειμένου να βοηθά και να συμβουλεύει τους πολίτες σε θέματα που αφορούν τη ζωή, την εργασία και τη μετακίνησή τους στην ΕΕ. Πριν από τη διαβίβαση μιας αναφοράς ή την παροχή συμβουλών στον ενδιαφερόμενο, οι υπηρεσίες του Διαμεσολαβητή καταβάλλουν κάθε προσπάθεια ώστε να προσδιορίσουν ποιο άλλο θεσμικό όργανο ή οργανισμός θα μπορούσε να τον βοηθήσει με τον καλύτερο τρόπο.

Το έντυπο της Διαμεσολαβήτριας με τίτλο Έχετε προβλήματα με την ΕΕ; Ποιος μπορεί να σας βοηθήσει; περιέχει περισσότερες πληροφορίες σχετικά με εναλλακτικά μέσα προσφυγής.







## 11.1 Προϋπολογισμός

Ο προϋπολογισμός του Διαμεσολαβητή αποτελεί ανεξάρτητο τμήμα του προϋπολογισμού της ΕΕ. Χωρίζεται σε τρεις τίτλους. Ο τίτλος 1 περιλαμβάνει τους μισθούς, τα επιδόματα και τις λοιπές δαπάνες προσωπικού. Ο τίτλος 2 καλύπτει κτίρια, έπιπλα, εξοπλισμό και διάφορες λειτουργικές δαπάνες. Ο τίτλος 3 περιλαμβάνει τις δαπάνες που προκύπτουν από γενικές δραστηριότητες του οργανισμού. Οι εγγεγραμμένες στον προϋπολογισμό πιστώσεις για το 2014 ανέρχονταν σε 9 857 002 ευρώ.

Με γνώμονα την αποτελεσματική διαχείριση των πόρων, ο εσωτερικός ελεγκτής του Διαμεσολαβητή, κ. Robert Galvin, ελέγχει τακτικά τα συστήματα εσωτερικού ελέγχου του οργανισμού και τις οικονομικές πράξεις στις οποίες προβαίνει το γραφείο. Όπως και τα άλλα θεσμικά όργανα της ΕΕ, ο Διαμεσολαβητής υπόκειται επίσης στον έλεγχο του [Ελεγκτικού Συνεδρίου](#).

## 11.2 Χρήση των πόρων

Κάθε χρόνο η Διαμεσολαβήτρια εγκρίνει ένα [ετήσιο σχέδιο διαχείρισης](#) (ΕΣΔ), στο οποίο προσδιορίζονται οι συγκεκριμένες δράσεις που πρέπει να αναληφθούν από το γραφείο της προκειμένου να υλοποιηθούν οι προτεραιότητες του οργανισμού. Το ΕΣΔ για το 2014 ήταν το τελευταίο στη σειρά σχέδιο που βασίστηκε [στον στρατηγικό σχεδιασμό για τη θητεία 2009-2014](#) του Διαμεσολαβητή.



Η ομάδα Ευρωπαϊάς Διαμεσολαβήτριας.

### 11.3 Η ομάδα πίσω από τη Διαμεσολαβήτρια

Ο οργανισμός υποστηρίζεται από άκρως καταρτισμένο και πολύγλωσσο προσωπικό. Αυτό σημαίνει ότι είναι σε θέση να εξετάζει αναφορές για κακοδιοίκηση στις 24 επίσημες γλώσσες της ΕΕ και να προάγει την ευαισθητοποίηση του κοινού σχετικά με το έργο της Διαμεσολαβήτριας. Το οργανόγραμμα του Διαμεσολαβητή για το 2014 αριθμούσε συνολικά 67 υπαλλήλους.

Πλήρης κατάλογος των μελών του προσωπικού, ο οποίος ενημερώνεται τακτικά, καθώς και αναλυτικές πληροφορίες για τη διάρθρωση του γραφείου του Διαμεσολαβητή και τα καθήκοντα κάθε τμήματος διατίθενται στον δικτυακό τόπο της Διαμεσολαβήτριας ([www.ombudsman.europa.eu](http://www.ombudsman.europa.eu)) στις 24 επίσημες γλώσσες της ΕΕ. ►#8





## Πώς να επικοινωνήσετε με την Ευρωπαϊά Διαμεσολαβήτρια

### Ταχυδρομικώς

Ευρωπαϊός Διαμεσολαβητής  
1 avenue du Président Robert Schuman  
CS 30403  
F - 67001 Strasbourg Cedex

### Τηλεφωνικώς

+33 (0)3 88 17 23 13

### Μέσω τηλεομοιοτυπίας (φαξ)

+33 (0)3 88 17 90 62

### Μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου (e-mail)

[eo@ombudsman.europa.eu](mailto:eo@ombudsman.europa.eu)

### Μέσω διαδικτύου

**Δικτυακός τόπος:** [www.ombudsman.europa.eu](http://www.ombudsman.europa.eu)

**Twitter:** [twitter.com/EUombudsman](https://twitter.com/EUombudsman)

**Google+:** [plus.google.com/101520878267293271723](https://plus.google.com/101520878267293271723)

**LinkedIn:** [www.linkedin.com/company/272026](https://www.linkedin.com/company/272026)

**YouTube:** [www.youtube.com/eotubes](https://www.youtube.com/eotubes)

### Επισκέψεις

Εάν επιθυμείτε να επισκεφθείτε τα γραφεία του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή στις Βρυξέλλες ή στο Στρασβούργο, παρακαλείσθε να επικοινωνήσετε μαζί μας εκ των προτέρων.

Η παρούσα *Ετήσια Έκθεση* είναι δημοσιευμένη  
στο διαδίκτυο, στη διεύθυνση:

[www.ombudsman.europa.eu](http://www.ombudsman.europa.eu)

© Ευρωπαϊκή Ένωση, 2015

Όλες οι φωτογραφίες, βίντεο και εικόνες αποτελούν πνευματική ιδιοκτησία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,  
εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά.

Επιτρέπεται η αναπαραγωγή για εκπαιδευτικούς και μη εμπορικούς σκοπούς με αναφορά της πηγής.

Στοιχειοθεσία: FrutigerNext και Palatino.

Print ISBN 978-92-9212-806-7 . ISSN 1680-385X . doi: 10.2869/25396 . QK-AA-15-001-EL-C

EPUB ISBN 978-92-9212-742-8 . ISSN 1680-3965 . doi: 10.2869/597229 . QK-AA-15-001-EL-E

PDF ISBN 978-92-9212-770-1 . ISSN 1680-3965 . doi: 10.2869/184971 . QK-AA-15-001-EL-N

Εάν επιθυμείτε την παρούσα δημοσίευση σε μεγεθυμένη έντυπη έκδοση, επικοινωνήστε με το γραφείο του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή. Θα προσπαθήσουμε να σας παράσχουμε και την ακουστική έκδοση της δημοσίευσης, κατόπιν αιτήματος.

